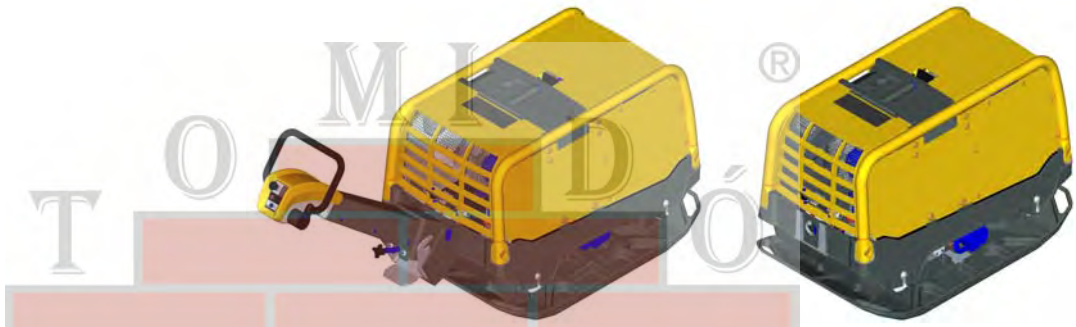
Használati utasítás

Vibrációs lap

DPU

80, 90, 110



MIKÓ TÓTH KFT

Típus	DPU
Dokumentum	5100008833
Kiadás	06.2016
Verzió	06
Nyelv	hu

Copyright © 2016 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Printed in Germany

Minden jog, különösen az egész világon érvényes szerzői jog, a sokszorosítás és a terjesztés joga fenntartva.

Ezt a nyomtatott írást a címzettje csak meghatározott célra használhatja. Előzetes írásbeli hozzájárulás nélkül semmilyen módon részben vagy egészben nem sokszorosítható vagy fordítható.

Az utánnyomás vagy fordítás még kivonat formájában is csak a Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG írásbeli engedélyével engedélyezett.

A jogszabályi rendelkezések mindennemű megsértése, különösen a szerzői jogi védelemé polgári és büntetőjogi következményeket von maga után.

A Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG folyamatosan dolgozik a termékei javításán a műszaki fejlesztés jegyében. Ezért fenn kell tartanunk magunknak a jogot jelen dokumentáció leírásainak és ábrázolásainak módosítására anélkül, hogy az ilyen módosítások a már leszállított gépek vonatkozásában módosítási igényeket keletkeztetnének.

Tévedések joga fenntartva.

A gép a címlapon rendelkezhet speciális kiegészítőkkel (opciókkal).

ISO 9001 Quality Management System

Gyártó

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG
Preussenstrasse 41
80809 München
www.wackerneuson.com

Tel.: +49-(0)89-354 02-0
Fax: +49-(0)89-354 02-390

A német nyelvű eredeti használati utasítás fordítása

1 Előszó 5

2 Bevezetés 6
2.1 Az útmutató használata 6
2.2 Az útmutató tárolási helye 6
2.3 Balesetmegelőzési előírások 6
2.4 További információk 6
2.5 Célcsoport 6
2.6 Jelmagyarázat 6
2.7 Wacker Neuson Kapcsolattartó 7
2.8 A felelősség korlátozása 7
2.9 A gép megjelölése 7

3 Biztonság 8
3.1 Alapelv 8
3.2 Az üzemeltető felelőssége 8
3.3 Az üzemeltető kötelezettségei 9
3.4 A személyzet szakképzettsége 9
3.5 Általános veszélyforrások 9
3.6 Általános biztonsági megjegyzések 9
3.7 Specifikus biztonsági megjegyzések - lapvibrátorok 10
3.8 Specifikus biztonsági megjegyzések - távvezérlésű lapvibrátorok 11
3.9 Általános biztonsági megjegyzések – belső égésű motorok 11
3.10 Általános biztonsági megjegyzések – üzemanyagok 11
3.11 Általános biztonsági megjegyzések – Indító akkumulátorok 12
3.12 Karbantartás 12
3.13 Személyi védőfelszerelés 12
3.14 Biztonsági berendezések 13
3.15 Viselkedés vészhelyzetben 14

4 Biztonsági és tájékoztató matrica 15
4.1 Biztonsági és tájékoztató matricák a távirányítón 16

5 Felépítés és működés 17
5.1 A csomag tartalma 17
5.2 Felhasználási terület 17
5.3 Rövid leírás 17
5.4 Változók 19

6 Komponensek és kezelőelemek 20
6.1 Komponensek 20
6.2 Kezelőelemek 21
6.3 Alkatrészek és kezelőelemek - Távirányító 24

7 Szállítás 26
7.1 Berakodás és szállítás 26

8 Kezelés és üzemeltetés 28
8.1 Üzembe helyezés előtt 28
8.2 Üzembe helyezési utasítások 30
8.3 Üzembe helyezés 31
8.4 Üzem 34
8.5 Üzemből vétel 37
8.6 Küldési csatorna beállítása (Távirányító) 42
8.7 A diagnosztikai menük használata 42
8.8 A konfigurációs menük használata 43

9 Karbantartás 44
9.1 Karbatartási terv - Egyszeri karbantartási munkálatok 45

9.2 Karbatartási terv - Napi karbantartási munkálatok ... 45
9.3 Karbatartási terv - Rendszeres időközök ... 45
9.4 Karbantartási munkálatok ... 46

10 Hibaelhárítás ... 54
10.1 Zavartáblázat - gép ... 54
10.2 Zavartáblázat - Vevőegység ... 55
10.3 Üzemzavar-táblázat- Rúdfej ellenőrző lámpái ... 55
10.4 Zavartáblázat - Távirányító ... 56
10.5 Zavartáblázat - Kijelző ... 57
10.6 Idegen indítás donor-indítóakkumulátorral ... 61

11 Ártalmatlanítás ... 62
11.1 Akkumulátorok ártalmatlanítása ... 62

12 Tartozék ... 63

13 Műszaki adatok ... 64
13.1 DPU80 ... 64
13.2 DPU80r ... 65
13.3 DPU90 ... 66
13.4 DPU90r ... 67
13.5 DPU110 ... 68
13.6 DPU110r ... 69
13.7 Belső égésű motor ... 70
13.8 Belső égésű motor US ... 71

EK megfelelőségi nyilatkozat ... 72

EK megfelelőségi nyilatkozat ... 73

MIDÓ TÓ KFT

1 Előszó

A használati utasítás az Ön Wacker Neuson gépének biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatos fontos információit és eljárásait tartalmazza. Az utasítás alapos elolvasása és megértése, valamint figyelembe vétele segít a veszélye elkerülésében, a javítási költségek és kiesési idők csökkentésében és így a gép rendelkezésre állásának és élettartamának növelésében.

Ez a használati utasítás nem tartalmaz részletes utasítást a karbantartási vagy javítási munkálatokhoz. E munkálatokat a Wacker Neuson szervizének, illetve hivatalos szakembereknek kell elvégezniük. A Wacker Neuson gépet jelen használati utasítás szabályai szerint kell kezelni és karbantartani. A szakszerűtlen üzemeltetés vagy az előírásoknak nem megfelelő karbantartás veszélyt hordoz. Ezért a használati utasítást folyamatosan a gép működési helyén kell tárolni.

Azonnal cserélje ki a gép hibás alkatrészeit!

A használatra vagy karbantartásra vonatkozó kérdésekkel kapcsolatban a Wacker Neuson kapcsolattartója bármikor rendelkezésre állnak.

MI TO DÓ KFT

2 Bevezetés

2.1 Az útmutató használata

Az útmutató a gép részét képezi, és annak teljes élettartama alatt meg kell őrizni. Az útmutatót a gép következő tulajdonosának vagy használójának át kell adni.

2.2 Az útmutató tárolási helye

Az útmutató a gép részét képezi, és közvetlenül a gép közelében tárolandó, hogy a személyzet mindig hozzáférhessen.

Az útmutató másodpéldányának elveszítése vagy igénye esetén két lehetőség áll rendelkezésre a pótpéldány beszerzésére:

- Letöltés az internetről - www.wackerneuson.com
- Wacker Neuson Kapcsolatfelvétel a kapcsolattartóval.

2.3 Balesetmegelőzési előírások

Az útmutatóban szereplő útmutatásokon és biztonsági megjegyzéseken kívül a helyi balesetmegelőzési előírások és az országos munkavédelmi rendelkezések érvényesek.

2.4 További információk

Az útmutató egy termékcsoport különböző géptípusaira érvényes. Ezen okból kifolyólag egyes ábrák a beszerzett gép külső megjelenésétől eltérhetnek. Ezenkívül változatfüggő komponenseket is bemutathatunk, amelyeket a szállított termék nem tartalmaz.

Az útmutatóban szereplő információk olyan gépeken alapulnak, amelyeket a nyomtatás időpontjáig gyártottak. A Wacker Neuson fenntartja a jogot az információk értesítés nélküli megváltoztatására.

Gondoskodni kell arról, hogy a gyártó esetleges módosításait vagy kiegészítéseit az útmutatóba azonnal bejegyezzék.

2.5 Célcsoport

A géppel dolgozó személyeknek rendszeresen oktatást kell tartani a gép közelében lévő veszélyekről.

A használati utasítás a következő személyek számára készült:

Kezelő személyzet:

Ezek a személyek a gépet illetően és a szakszerűtlen használat esetén fennálló veszélyekről oktatásban részesültek.

Szakmai személyzet:

Ezek a személyek szakképzésben részesültek, valamint további tudással és tapasztalattal rendelkeznek. Képesek a rájuk bízott feladatokat megítélni, és az esetleges veszélyeket felismerni.

2.6 Jelmagyarázat

Az útmutató különlegesen kiemelt biztonsági megjegyzéseket tartalmaz, amelyek a következő kategóriába sorolhatók: **VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS, VIGYÁZAT** és **FONTOS.**

A géppel és a gépen végzett minden munka előtt az útmutatásokat és a biztonsági megjegyzéseket el kell olvasni, és meg kell érteni. Az útmutatóban lévő útmutatásokat és biztonsági megjegyzéseket át kell adni az ápolást, a karbantartást és a szállítást végző személyzetnek.



VESZÉLY

A jelzések és jelzőszavak ezen kombinációja olyan veszélyhelyzetekre utal, amelyek figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.



FIGYELMEZTETÉS

A jelzések és jelzőszavak ezen kombinációja olyan veszélyhelyzetekre utal, amelyek figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



VIGYÁZAT

A jelzések és jelzőszavak ezen kombinációja olyan lehetséges veszélyhelyzetekre utal, amelyek figyelmen kívül hagyása könnyebb sérüléshez vagy a gép sérüléséhez vezethet.

FONTOS

Kiegészítő információk.

2.7 Wacker Neuson Kapcsolattartó

A Wacker Neuson kapcsolattartója országtól függően Wacker Neuson szerviz, Wacker Neuson leányvállalat vagy Wacker Neuson kereskedő lehet.

Internet: www.wackerneuson.com.

A gyártó címe az útmutató függelékében található.

2.8 A felelősség korlátozása

A következő szabálysértések esetén a Wacker Neuson személyi és anyagi károk tekintetében minden felelősséget kizár:

- Az útmutató be nem tartása.
- Nem rendeltetésszerű használat.
- Szakképzetlen személyzet alkalmazása.
- Nem engedélyezett pótalkatrészek és tartozékok használata.
- Szakszerűtlen kezelés.
- Mindenfajta szerkezeti módosítás.
- Az Általános szerződési feltételek (ÁSZF) be nem tartása.

2.9 A gép megjelölése

A típustáblán szereplő adatok

A típustábla a gépet azonosító adatokat tartalmaz. Ezeket az adatokat pótalkatrészek rendelésekor, valamint műszaki kérdés esetén kell megadnia.

- A gép adatai a következő táblázatban szerepelnek:

Megnevezés	Az Ön adatai
Csoport és típus	
Gyártás éve	
Gépszám	
Változat száma	
Cikkszám	

3 Biztonság

ÉRTESÍTÉS

Olvasson el, és tartson be az utasításban szereplő minden útmutatást és biztonsági megjegyzést. Az útmutatások be nem tartása áramütéshez, égési sérüléshez és/vagy súlyos sérülésekhez, továbbá a gép károsodásához és/vagy más tárgyak sérüléséhez vezethet. Őrizze meg a biztonsági megjegyzéseket és az útmutatásokat a későbbi használatra.

3.1 Alapelv

A technika állása

A gépet a technika legújabb állása szerint és az érvényes biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően gyártottuk. Szakszerűtlen használat esetén azonban a kezelő vagy harmadik személyek egészségét és életét veszélyeztetheti, vagy a gépet és a vagyontárgyakat hátrányosan befolyásolhatja.

Rendeltetésszerű használat

A gép kizárólag a következő célokra használható:

- Talaj tömörítése.
- Aszfalt tömörítése.
- Térburkoló lapok bedöngölése.

A gép a következő célokra nem használható:

- Erősen kötött talaj tömörítése.
- Fagyott talaj tömörítése.
- Kemény, nem tömöríthető talaj tömörítése.
- Nem megmunkálható talaj tömörítése.

A rendeltetésszerű használathoz hozzátartozik a jelen használati utasításban szereplő összes útmutatás és biztonsági megjegyzések, valamint az előírt tisztítási és karbantartási utasítások betartása.

Minden más, illetve ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget és jótállást. A kockázatot kizárólag az üzemeltető viseli.

Szerkezeti módosítás

Szerkezeti módosításokat kizárólag a gyártó írásos engedélyével lehet végezni. A gépen végzett nem engedélyezett szerkezeti módosítások a kezelőt és/vagy másokat is veszélyeztethet, valamint a gépben is kár keletkezhet.

A nem engedélyezett szerkezeti módosításokért a gyártó felelősséget illetve jótállást nem vállal.

Szerkezeti módosítás a következő esetekben történik:

- A gép felnyitása és az alkatrészek tartós eltávolítása.
- Olyan pótalkatrészek beépítése, amelyek nem a Wacker Neuson cégtől származnak, vagy nem egyenértékűek az eredeti alkatrésszel annak fajtáját és minőségét tekintve.
- Bármilyen tartozék beépítése, amely nem a Wacker Neuson cégtől származik.

A Wacker Neuson pótalkatrészeket vagy tartozékokat gondolkodás nélkül beépítheti, az interneten a www.wackerneuson.com címen.

3.2 Az üzemeltető felelőssége

Az üzemeltető az a személy, aki ezt a gépet ipari vagy gazdasági célra saját maga használja, vagy harmadik személynek adja át használatra/alkalmazásra, és az üzemeltetés során jogi termékfelelőssége áll fenn a személyzet vagy a harmadik fél védelméért.

Az üzemeltető köteles az utasítást a személyzet számára mindenkor elérhetővé tenni, valamint gondoskodni arról, hogy a kezelő az utasítást elolvasta és megértette.

Az útmutató legyen a gépnél vagy a használat helyén kéznél.

A kezelő minden egyes további kezelőnek vagy a gép jövőbeni tulajdonosának adja át a kézikönyvet.

Az országra vonatkozó baleset-megelőzési és környezetvédelmi előírásokat, szabványokat és irányelveket is tartsa be. Egészítse ki a használati utasítást további utasításokkal, amelyek az üzemi, a hatósági, a nemzeti vagy az általános biztonsági irányelvek betartására vonatkoznak.

3.3 Az üzemeltető kötelezettségei

- Az érvényes munkavédelmi előírások ismerete és betartása.
- Kockázatértékelés végzése a használat helyének munkafeltételeiből eredő veszélyek vonatkozásában.
- Használati utasítás kiadása a gép üzemeltetésével kapcsolatban.
- Rendszeresen ellenőrizni, hogy a használati utasítás a jogszabályok aktuális előírásainak megfelel-e.
- A kezeléssel, hibaelhárítással, karbantartással és takarítással kapcsolatos hatáskörök egyértelmű szabályozása és meghatározása.
- A személyzet rendszeres oktatása és tájékoztatása a lehetséges veszélyekről.
- A személyzet ellátása a szükséges védőfelszerelésekkel.

3.4 A személyzet szakképzettsége

A gépet kizárólag szakképzett személy helyezheti üzembe és használhatja.

A be nem tanított személyzet által végzett nem rendeltetésszerű vagy szabálytalan kezelés a kezelő és/vagy harmadik felek egészségére veszélyt jelent, illetve a gép károsodásához vagy teljes tönkremenéséhez vezethet.

A kezelőre a következő előfeltételek vonatkoznak:

- Testi és szellemi alkalmasság.
- Drogok, alkohol vagy gyógyszerek ne befolyásolják reakciókészségét.
- Ismerje a jelen utasításban szereplő biztonsági megjegyzéseket.
- Ismerje a gép rendeltetésszerű üzemeltetését.
- Töltse be a gép kezeléséhez szükséges 18 éves életkort.
- A gép önálló üzemeltetésére képzett legyen.
- Jogosult a gépeket és rendszereket biztonságtechnikai szabványok szerint önállóan üzemeltetni.

3.5 Általános veszélyforrások

A fennmaradó veszélyek közé sorolható a gépek kezelésekor fennálló veszélyek, amelyek a biztonsági előírásoknak megfelelő szerkezet ellenére nem háríthatók el.

A fennmaradó veszélyek nyíltan nem ismerhetők fel, és lehetséges sérülések vagy az egészség veszélyeztetésének forrásává válhatnak.

Ha előre nem látható fennmaradó veszély lép fel, a gép üzemeltetését azonnal abba kell hagyni, és az illetékes felettest értesíteni kell. A felettes további döntéseket hoz, és mindent megtesz annak érdekében, hogy a fellépő veszélyeket elhárítsa.

Szükség esetén értesítse a gép gyártóját.

3.6 Általános biztonsági megjegyzések

A fejezetben szereplő biztonsági megjegyzések az „Általános biztonsági megjegyzéseket” tartalmazzák, amelyek az alkalmazandó szabványok szerint az utasításban fel vannak sorolva. Tartalmazhat olyan útmutatásokat, amelyek erre a gépre nem vonatkoznak.

3.6.1 Munkavégzés helye

- A munkavégzés előtt ismerkedjen meg a munkahelyével, pl. a talaj teherbíró-képességével vagy a környezet akadályaival.
- A munkaterületet biztosítsa ki közúti forgalommal szemben.
- Falak és fedelek szükséges védelme, pl. árkokban.
- Tartsa rendben a munkavégzés helyét. A rendetlenség és a világítás nélküli munkahelyek balesetekhez vezethetnek.
- Tilos a gépet robbanásveszélyes környezetben üzemeltetni.
- A gép üzemeltetése közben ne legyenek jelen gyermekek és más személyek. Kilengés miatt elveszítheti uralmát a gép felett.
- Mindig rögzítse a gépet billenés, gurulás, csúszás és zuhanás ellen. Sérülésveszély!

3.6.2 Szerviz

- A gép javítását vagy karbantartását kizárólag szakképzett személyzet végezheti.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon. Ezáltal fenntartható a gép üzembiztonsága.

3.6.3 Személyi biztonság

- A drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt végzett munka a legsúlyosabb sérülésekhez vezethet.
- Minden munkavégzéshez viseljen megfelelő védőfelszerelést. A megfelelő védőfelszerelés jelentősen csökkenti a sérülés kockázatát.
- Távolítsa el a szerszámokat, mielőtt a gépet üzembe helyezi. A mozgó gépalkatrészeken lévő szerszámok elszabadulhatnak, és súlyos sérüléseket okozhatnak.
- Mindig ügyeljen a stabil állásra.
- A géppel végzett hosszabb munkálatok esetén a vibrációtól függő hosszú időn keresztüli károk nem teljesen kizárhatók. A vibrációmérés pontos értékeihez lásd a *Műszaki adatok* fejezetet.
- Viseljen megfelelő öltözéket. A bő vagy laza ruházatot, a kesztyűt, az ékszert és a hosszú hajat tartsa távol a mozgó/forgó gépalkatrészektől. Becsípődésveszély!
- Ellenőrizze, hogy senki nem tartózkodik veszélyes területen!

3.6.4 Kezelés és használat

- Gondosan járjon el a gép kezelésekor. Soha ne üzemeltessen olyan gépeket, amelyek alkatrészei vagy kezelőelemi meghibásodtak. A hibás alkatrészeket vagy kezelőelemeket azonnal cseréltesse ki. A meghibásodott alkatrészekkel vagy kezelőelemekkel rendelkező gépek nagy sérülési kockázatot hordoznak!
- A gép kezelőelemeit tilos engedély nélkül visszahúzni, módosítani vagy megváltoztatni.
- A gépet, a tartozékokat, a szerszámokat stb. az utasításnak megfelelően használja.
- A használaton kívüli gépeket tárolja szabályszerűen, a gyermekektől távol. A gépet kizárólag engedéllyel rendelkező személyzet kezelheti.
- Az üzemelés után a kihűlt gépet elzárt, tiszta és száraz, fagytól védett és egyéb személyektől és gyermekektől elzárt területen.

3.7 Specifikus biztonsági megjegyzések - lapvibrátorok

3.7.1 Külső behatások

Ne használja a vibrációs lapot a következő külső behatások esetén:

- Erős esőzés esetén lejtős területen. Csúszásveszély!
- Olajmezőkön - metán felszabadulása a talajból. Robbanásveszély!
- Száraz, könnyen gyúlékony vegetáció. Tűzveszély!
- Robbanásveszélyes környezetben. Robbanásveszély!

3.7.2 Üzembiztonság

- A gép üzemelésénél ügyeljen arra, hogy a gáz-, víz-, és elektromos vezetékek, valamint a csövek ne sérüljenek meg.
- A gépet nem szabad alagutakban és zárt területeken üzembe helyezni.
- Nagyon figyeljen oda a szakadékok vagy lejárók közelében. Zuhanásveszély!
- A gép üzemelésénél ne hagyja el a rendeltetésszerű kezelő helyét.
- A gépet ne működtesse felügyelet nélkül. Sérülésveszély!
- A gépet védeni kell a jogosulatlan használat ellen. Használaton kívül zárja le a védőfedelet lakattal.
- A munkahelyet széles területen kerítse el és tartsa távol a nem engedélyezett személyeket. Sérülésveszély!
- A gép kezelője ügyeljen arra, hogy a munkaterületen tartózkodó személyek legalább tartsanak a 2 méteres távolságot a működő géptől.
- Az indításségítő spray használatának mellőzése. Ezek véletlenül meggyulladhatnak és motorkárokat okozhatnak. Tűzveszély!
- A gép üzemeltetésénél lejtős területeken, a lejtőket lentről közelítse meg és mindig a gép fölötti részen álljon. A gép lecsúszhat vagy felborulhat.
- A gép maximálisan engedélyezett ferde helyzetét ne lépje túl - a motorkenés lehetséges kiesése, lásd a *Műszaki adatok* fejezetet.
- Csak Wacker Neuson indítóakkumulátort használjon. Ezek vibrációmentesek és így alkalmasabban a rezgésterhelésre.

3.7.3 Biztonsági távolságok

Az épületek közelében végzett tömörítési munkálatok az épületek károsodásához vezethetnek. Ebből az okból az előtérben ellenőrizze az összes lehetséges kihatást és vibrációt.

A rázkódási kibocsátás mérésére, megítélésére és elkerülésére vegye figyelembe különösen a DIN 4150-3 szabványt.

A Wacker Neuson nem vállal felelősséget az épületekben keletkezett károkért.

3.8 Specifikus biztonsági megjegyzések - távvezérlésű lapvibrátorok

- Mindig tartsa a gép távirányítóját és vevőegységeit száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.
- Ne ragassza le és ne fedje le a távirányítót vagy a vevőegységeket.
- Használat során a távirányítót mindig közvetlenül a gépre irányítsa és mindig biztosítsa a rálátást . az infravörös sugarak visszaverődhetnek.
- A kezelő rendeltetésszerű helye a gép mögött 5 méterre található.

3.9 Általános biztonsági megjegyzések – belső égésű motorok

Tartsa be a következő útmutatásokat:

- A munka megkezdése előtt ellenőrizze az üzemanyag-vezetékek, tank és tanksapka tömítettségét és repedéseit.
- Hibás motorokat ne helyezzen üzembe. A károsodott részeket azonnal cserélje ki.
- Az előre beállított motor fordulatszámot tilos átállítani. Ez motorkárosodásokhoz vezethet.
- Ügyeljen arra, hogy a motor gázelvezető berendezése szennyeződéstől mentes legyen. Tűzveszély!
- A tankolás előtt állítsa le a motort.
- Használjon megfelelő üzemanyagot. Ne keverje az üzemanyagot más folyadékokkal.
- Tankoláshoz tiszta feltöltő segédeket használjon. Az üzemanyagot ne szórja el, a kiszórt üzemanyagot azonnal mossa fel.
- A motort nem indíthatja el a kiszórt üzemanyag közelében. Robbanásveszély!
- Részben zárt terekben történő üzemeltetéskor gondoskodjon elegendő belépő levegőről és szellőzésről. A kibocsátott gázokat ne lélegezze be. Mérgezésveszély!
- A motorfelület és a gázelvezető berendezés már rövid idő elteltével is nagyon felforrósodhat. Égésveszély!
- Ne nyissa fel a hűtőfedelet forró motornál - Vigyázzon a forró hűtőanyaggal!

ÉRTESÍTÉS

Ez a gép EPA-tanúsítvánnyal rendelkező motorral van felszerelve.
A fordulatszám módosítása befolyásolja az EPA-tanúsítványt és a kibocsátást. A motor beállítását kizárólag szakember végezheti.
További információkhoz keresse fel a motor gyártóját vagy Wacker Neuson kapcsolattartó személyt.

3.10 Általános biztonsági megjegyzések – üzemanyagok

Tartsa be a következő útmutatásokat:

- Üzemanyagok kezelésénél mindig viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt. Azonnal keressen fel egy orvost, ha pl. hidraulikaolaj, üzemanyag, olaj vagy egyéb hűtőanyag kerül a szemébe.
- Kerülje az üzemanyagok közvetlen bőrrel érintkezését. Azonnal mossa le a bőrt vízzel és szappannal.
- Az üzemanyagokkal végzett munka után ne egyen és ne igyon.
- A szennyeződéstől vagy víztől koszos hidraulikaolaj vagy üzemanyag a gép idő előtti kopásához vagy leállásához vezethet.
- A leeresztett és kiömlött üzemanyagokat az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
- Ha üzemi anyag kerül ki a gépből, ne üzemeltesse tovább a készüléket, és azonnal javíttassa meg azt a Wacker Neuson kapcsolattartójával.

3.11 Általános biztonsági megjegyzések – Indító akkumulátorok

Tartsa be a következő útmutatásokat:

- Az indító akkumulátoroknál mindig először a negatív sarut válassza le!
- Az indító akkumulátoroknál mindig először a pozitív sarut csatlakoztassa! Rögzítse a saruburkolatot!
- Tűz, és szikra használata valamint a dohányzás tilos az indító akkumulátorok kezelésénél.
- Az indító akkumulátorok maró hatású savakat tartalmaznak. Az indító akkumulátorok használatánál viseljen savnak ellenálló védőkesztyűket és védőszemüveget.
- Az indító akkumulátorok hibás csatlakoztatását vagy a pólusok átkötését szerszámokkal akadályozza meg. Rövidzárlat veszély!

3.12 Karbantartás

Tartsa be a következő útmutatásokat:

- Tilos a gépet bekapcsolt állapotban karbantartani, javítani, beállítani vagy tisztítani. Az elektromos berendezésen végzett munka közben csíptesse el az indítóelemeket!
- Tartsa be a karbantartási intervallumokat.
- A biztonsági berendezéseket minden karbantartás vagy javítás után helyezze fel ismét a gépre.
- Tartsa be a karbantartási tervet. A megjelölt munkálatokat a Wacker Neuson kapcsolattartó ügyfélszolgálata végzi.
- Az elhasználódott vagy sérült géprészeket mindig azonnal cserélje ki. Kizárólag Wacker Neuson pótalkatrészeket használjon.
- Tartsa tisztán a gépet.
- Azonnal pótolja a hiányzó, sérült vagy olvashatatlan biztonsági matricákat. A biztonsági matricák a kezelő védelme érdekében fontos információkat tartalmaznak.
- A karbantartási munkálatokat tiszta és száraz környezetben (pl. műhelyben) végezze.

3.13 Személyi védőfelszerelés

ÉRTESÍTÉS

A gép kezelése közbeni sérülések elkerülésére a géppel végzett minden munkához személyi védőfelszerelést kell viselni.

Piktogram	Jelentés	Leírás
	Viseljen biztonsági lábbelit!	A biztonsági lábbeli védi a lábat a zúzódások, a leeső alkatrészek és a csúszós talajon való megcsúszás ellen.
	Viseljen védőkesztyűt!	A védőkesztyű védi a horzsolásokkal, vágott sérülésekkel, beszúrásokkal valamint a forró felületekkel szemben.
	Viseljen fülvédőt!	A fülvédő végi a maradandó fülsérülésekkel szemben.

ÉRTESÍTÉS

Ennél a gépnél lehetséges az ország specifikusan engedélyezett zajkorlátozás túllépése (személyre vonatkozó megítélési szint). Ezért viseljen fülvédőt. A pontos zajkibocsátási értékekhez lásd a *Műszaki adatok* fejezetet.

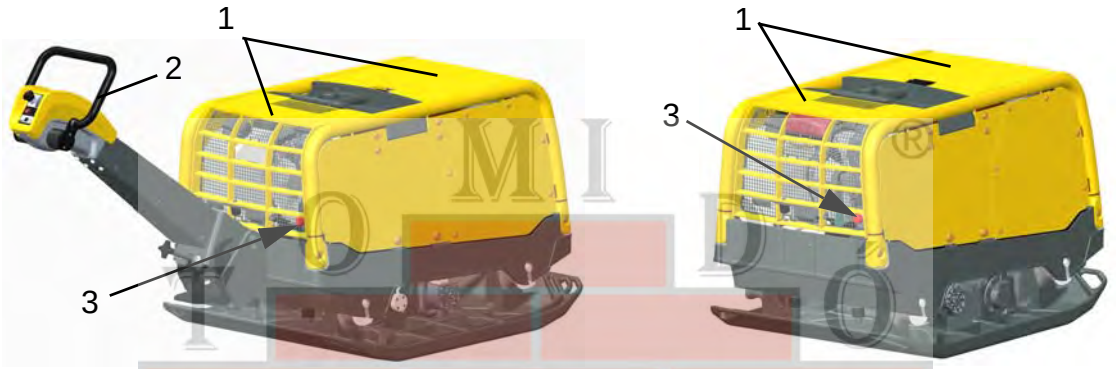
Különösen figyelmesen és körültekintően dolgozzon a hallásvédő eszközzel, mivel a hangok, pl. kiáltások vagy a hangjelzők csak korlátozottan hallhatók.

A Wacker Neuson cég javasolja a hallásvédő eszköz állandó viseletét.

3.14 Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések védik a gép felhasználóját attól, hogy magát kitegye a fennálló veszélyeknek. Korlátokról (leválasztó védőberendezésekről) vagy egyéb műszaki intézkedésekről van szó. Ezek megakadályozzák, hogy felhasználó veszélynek legyen kitéve. A veszély forrás bizonyos helyzetekben kikapcsol ill. a veszély csökken.

Ez a gép a következő biztonsági berendezésekkel van felszerelve:



Sorszám	Leírás	Sorszám	Leírás
1	Védőkeretek/Védőfedelek	3	Vészleállító kapcsoló
2	Kapcsolókengyel automatikus középállása		

ÉRTESÍTÉS

A meglazított csavarkötéseket mindig előírt húzónyomatékkal rögzítse.

Védőkeretek/Védőfedelek

A védőkeretek és védőfedelek védik a kezelőt különösen a motor forró részeitől és a zajtól.

Vészleállító kapcsoló

A vészleállító kapcsoló kizárólag a gép vészheyzetben történő leállítására szolgál. A vészleállító kapcsoló a lenyomást követően azonnal teljesen kikapcsolja a gépet. A használat csak a vészleállító kapcsoló kioldását követően folytatható.

Kapcsolókengyel automatikus középállása

Ha a kapcsolókengyelt teljes terheléssel történő üzemelés esetén elengedi, akkor az magától középállásba mozog, a gép pedig állórezgést végez.

3.14.1 Biztonsági lekapcsolás - Távvezérelt gépek

A gép üzemeltetése infravörös távvezérlés használatával történik, amely a rezgést és a mozgást az alábbi esetekben biztonsági okokból kikapcsolja:

- Ha a kezelő a gép közelségi területére kerül (kb. 1-2 m távolságra a egyik vevőegységtől).
- Ha a kezelő a gép vételi területén kívülre kerül (a géptől kb. 20 m-nél nagyobb távolságra) kerül.
- Ha a távirányító nem lát rá a gép vevőegységére.
- Ha a távirányító és/vagy a gép áramellátása megszakad.

3.15 Viselkedés vészhelyzetben

Megelőző intézkedések:

- Mindig álljon készen baleset esetén.
- Tartsa az elsősegélynyújtó felszereléseket azonnal elérhető helyen.
- Tanítsa be a személyzetet a baleset jelentésére, az elsősegély-nyújtásra és a mentési eszközök használatára.
- Tartsa szabadon a vészkijáratokat a mentők számára.
- Tartson oktatást a személyzetnek elsősegély-nyújtásból.

Intézkedések vészhelyzetben:

- Azonnal helyezze üzemen kívül a gépet.
- Vigye a sérülteket és más személyeket a veszélyzónán kívülre.
- Végezze el az elsősegély-intézkedéseket.
- Értesítse a mentőket.
- Tartsa szabadon a vészkijáratokat a mentők számára.
- Értesítse a telephelyi felelőst.

MTO TÓDÓ KFT

4 Biztonsági és tájékoztató matrica

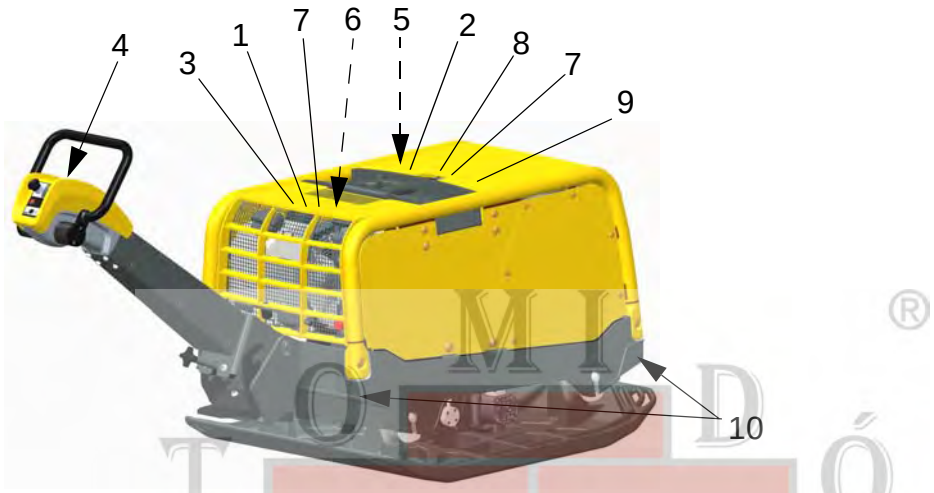
FIGYELMEZTETÉS

Olvashatatlan jelzések

Idővel a gépen található matricák és táblák beszennyeződhetnek, vagy egyéb módon olvashatatlanná válhatnak.

- A gépen lévő összes biztonsági, figyelmeztető és kezelési útmutatást jól olvasható állapotban kell tartani.
- A sérült matricát és táblát azonnal ki kell cserélni.

A gépen és a gépben a következő matricák találhatók:

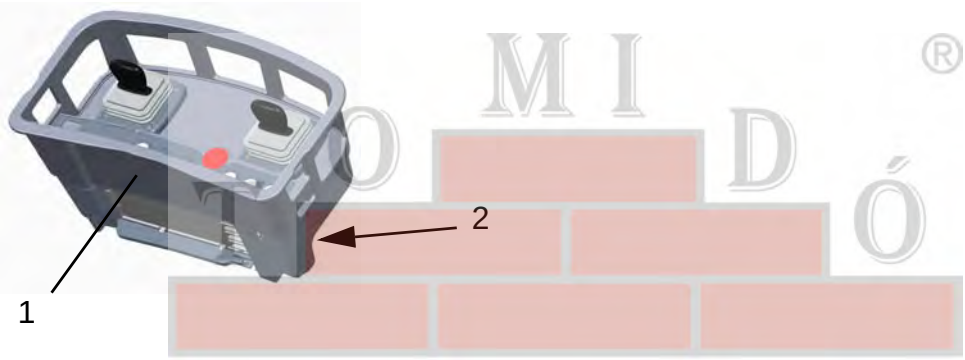


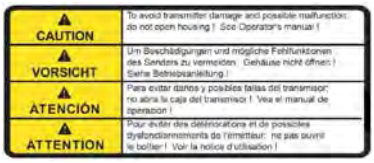
Sorszám	Matrica	Leírás
1		Használjon személyi védőfelszerelést a sérülések és egészségügyi károk elkerülése érdekében: ■ Hallásvédő eszköz. ■ Olvassa el a használati utasítást.
2		A lezuhanó gép komoly sérüléseket okozhat. ■ A gépet csak a központi felfüggesztésen ellenőrzött emelőeszközzel és emelőberendezéssel (biztonsági teherhorog) emelje fel. ■ A gépet ne emelje fel központi felfüggesztésen kotrókanállal. ■ A gépet ne emelje fel központi felfüggesztésen villás targoncával.
3		Garantált hangteljesítmény-szint.
4	Esztergagépek 	A lezuhanó gép komoly sérüléseket okozhat. ■ A gépet ne emelje fel a kapcsolókengyelnél vagy a rúdnál fogva.
5		A hűtőanyag nyomás alatt áll. A forró hűtőanyag kifröccsenhet és forrázásos sérüléseket okozhat. ■ Csak akkor nyissa fel a hűtőfedelet, ha a motor lehűlt.
6	Távvezérelt gépek 	■ A távvezérlést a tartóra ragasztott matrica jelzi. ■ A töltőkábel töltés céljából történő csatlakozását matrica jelzi.

Sorszám	Matrica	Leírás
7	US gépek 	Figyelmeztetés.
8		A védőfedél lezáráskor zúzódásos sérüléseket okozhat. ■ A védőfedél lezárásakor ne nyíljon a gép és a védőfedél közé.
9		Figyelmeztetés forró felületre.
10		Rögzítési pontok.

4.1 Biztonsági és tájékoztató matricák a távirányítón

A távirányítón a következő matricák találhatók:



Sorszám	Matrica	Leírás
1	US gépek 	Az infravörös átvitel és a gép esetleges hibás működésének elkerülése érdekében ne ragasszon semmit a gépházra. Üzembe helyezés előtt tisztítsa meg az adókészüléket és a vevőszemet.
		Üzembe helyezés előtt tisztítsa meg a távirányítót és a vevőegységet.
2	US gépek 	Az adó sérülésének és esetleges meghibásodásának elkerülése érdekében ne nyissa fel a házat. Lásd a használati utasítást!

5 Felépítés és működés

5.1 A csomag tartalma

A gépet teljesen felszerelve szállítjuk és a kicsomagolás után üzemkész.

A csomag része:

- Lapvibrátor
- Távirányító (opcionális)
- Használati utasítás
- A gép konfigurációs utasítása

5.2 Felhasználási terület

A lapvibrátor a talajok tömörítéséhez való és a kert- és tájépítésnél, mélyépítésnél, út-, és burkolatépítésnél használható.

5.3 Rövid leírás

A felső tömegben lévő vízhűtéses hajtómotor hidraulikusan meghajtja az alsó tömeg kiegyenlítő gerjesztőjét.

A gerjesztő központi rezgőként lett megtervezve. Ez az alapelv a kiegyenlítők beállításával lehetővé teszi a rezgésirány módosítását, ezáltal pedig a gép előre és hátra történő mozgatását illetve az állórezgést.

A távvezérelt gépek gerjesztőjének esetében a kiegyenlítők egyenként állíthatók, lehetővé téve a kormányzási mozgásokat. Ezen felül az állórezgés is beállítható.

A hűtőanyag a hajtómotor hűtőanyagát és a hidraulikaolajat is hűti.

A beszívott levegő a hűtő és a hátsó védőfedél közötti hűtőterületre kerül és egy légszűrőn keresztül előzetes elválasztás használatával meg lesz tisztítva.

A hangtompító elvezeti elölről a kipufogógázt.

A hajtómotor automatikus indítása érdekében az izzítógyertyák elő vannak izzítva. A hajtómotor fordulatszámának szabályozása egy szolenoid segítségével történik. A motor leállítása az üzemanyagszűrőn elhelyezkedő elektromos vezérlésű mágnesszelep használatával történik.

Az elektromos vezérlés az elektromos dobozban található.

A kezelőelemek a rúdfejen elhelyezkedő elektromos dobozban találhatók.

A karbantartásmentes indítóakkumulátor a távirányító tartója alatt található.

A gép vezérlése a rúddal, távvezérelt gépek esetén kizárólag a távirányító használatával történik.

5.3.1 Távvezérléses lapvibrátorok

A gép vezérlése kizárólag a távirányító használatával történik.

A távirányító vezérlőparancsai a vételi területen belül infravörös jelek révén jutnak el a géphez.

Az infravörös jelek zavarmentes átvitele érdekében a távirányítót mindig a gép egyik vevőegységére kell helyezni.

A távirányító használatával az alábbi parancsok adhatók ki:

- Indítsa el a motort.
- A gép egyidejű regés mellett történő mozgatása.
- Az állórezgés be- és kikapcsolása.
- A gép lassú vagy gyors mozgatása.
- Állítsa le a motort.

Infravörös rendszer

Amennyiben a távirányítót a be-, kikapcsoló gomb használatával helyezték üzembe, akkor az állandó infravörös jeleket küld a gép vele szemben lévő vevőegységére.

A gép vevőegysége az infravörös jeleket elektromos jelekké alakítja. A vezérlő elektronika végül feldolgozza az elektromos jeleket és a vezérlőparancsoknak megfelelően vezérli a gépet.

Ahhoz hogy a gép végre tudja hajtani a vezérlőparancsokat, a távirányítót és a gépet ugyanarra a küldőcsatornára kell beállítani.

Minden gép saját címmel rendelkezik a küldőcsatornához. Kiszállításkori állapotban az adó a gép címére van beállítva és csak ezzel a géppel használható. Ha az adót egy másik géppel is használni szeretné, akkor fennáll a lehetősége, hogy azt egy másik géphez is beprogramozza, lásd a *Küldési csatorna beállítása (távirányító)*.

Vételi terület

A gép használata kizárólag a vételi területen belül lehetséges. A vételi terület a gép vevőegységének kb. 20 méteres körzete.

A távirányítónak a vételi területen belül mindig látnia kell a gépet. Ha a távirányító nem látja a gépet, akkor a gép rezgése és mozgása leáll.

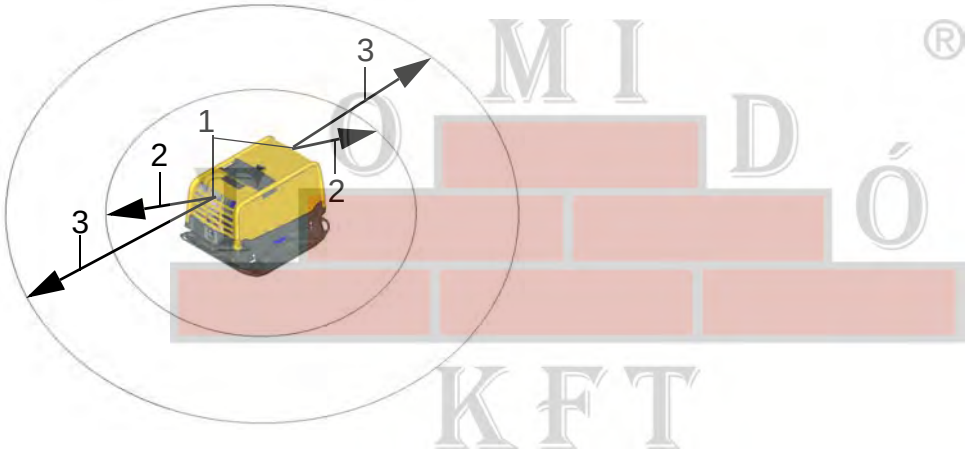
A vételi területen kívülről a gép nem fogadja a vezérlőparancsokat. A gép rezgése és mozgása leáll.

Közelségi terület

Ha a gépet a kezelő kb. 1–2 m-nél közelebbi távolságra megközelíti (közelségi terület), a gép rezgése és mozgása leáll. Ha a kezelő kilép a közelségi területről, a gép ismét üzemkész.

Ha a kezelő oldalirányban kerül a géphez 1–2 m-nél közelebbi távolságra vagy a távirányító infravörös jelei visszaverődve kerülnek átvitelre, akkor a rezgés és a mozgás leállása nem garantált.

Ha a gépet más személy közelíti meg kb. 1–2 m-nél közelebbi távolságra (közelségi terület), a gép rezgése és mozgása alapvetően nem áll le. A közelségi területen történő kikapcsolás csak a távirányítóval együtt működik.



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Vevőegység (elöl, hátul)	3	Vételi terület
2	Közelségi terület		

5.3.2 Diagnosztikai rendszer

A gép diagnosztikai rendszere egy vezérlőelektronikából és érzékelőkből áll, melyek felügyelik a gép egyes összetevőit.

Ha a diagnosztikai rendszer zavart vagy hibát észlel, akkor a vevőegység piros villogó vagy folyamatos fénnyel jelez. A kijelzőn megjelenik egy zavarkijelzés a hibakóddal együtt.

Minden hibakód egy adott zavart jelez. A diagnosztikai rendszer kb. 30 hibakód megkülönböztetésére képes.

Súlyosabb zavarok esetén a hibakód bekerül a hibatárolóba, a gép pedig automatikusan leállítja a motort vagy kikapcsol.

5.3.3 A gép konfigurációs rendszere

A gép konfigurációs rendszerében a felhasználó módosíthatja a gép különféle paramétereit, pl. be- vagy kikapcsolhatja az aktiváló PIN-kód használatát.

5.3.4 Gépvédelmi berendezés (opcionális)

A felső tömeg gyorsulási teljesítményét egy érzékelő felügyeli. A megadott küszöbérték túllépésekor (ami a lapvibrátor rendkívül kemény talajon, pl. betonon vagy aszfalton történő használata esetén történhet meg) a rendszer figyelmeztetést küld a kezelőnek, hogy a lapvibrátor túl van terhelve. A figyelmeztetést a rúdfejen vagy a vevőegységen elhelyezkedő ellenőrző lámpa piros fénnyel történő villogása jelzi.

Ezen kívül a gép konfigurációjától függően beállítható alábbi válaszreakciók egyike is megtörténik.

- Csak bevitel a hibatárolóba.
- A gerjesztő fordulatszámának csökkentése.
- A gép lekapcsolása és bevitel a hibatárolóba.
- Átváltás lassúmenetre.

5.3.5 Compatec-rendszer (opcionális)

A Compatec-rendszer a hátsó védőfedélbe van beépítve és a kezelő látókörében található. A kijelző a fényviszonyokhoz igazodó LED-ekből áll, melyek a menet során egymás után felgyulladva jelzik a relatív tömörítési folyamatot. Ha a világító LED-lámpák száma nem nő tovább, az éppen használt géppel nem lehetséges a további tömörítés. A kezelő befejezheti a munkát, elkerülve ezzel a felesleges átmeneteket.

Egy további funkció a túlterhelés kijelzése, ha a gépet túl kemény talajon üzemeltetik. Erre a LED-lámpák váltakozó villogása hívja fel a kezelő figyelmét.

A Compatec-rendszer jól tömöríthető, vegyes szemcsézetű talajokhoz használható.

ÉRTESÍTÉS

A Compatec-rendszer csak a talaj tömörítésének elősegítésére szolgál és nem helyettesíti a talajvastagság szakember által történő mérését.

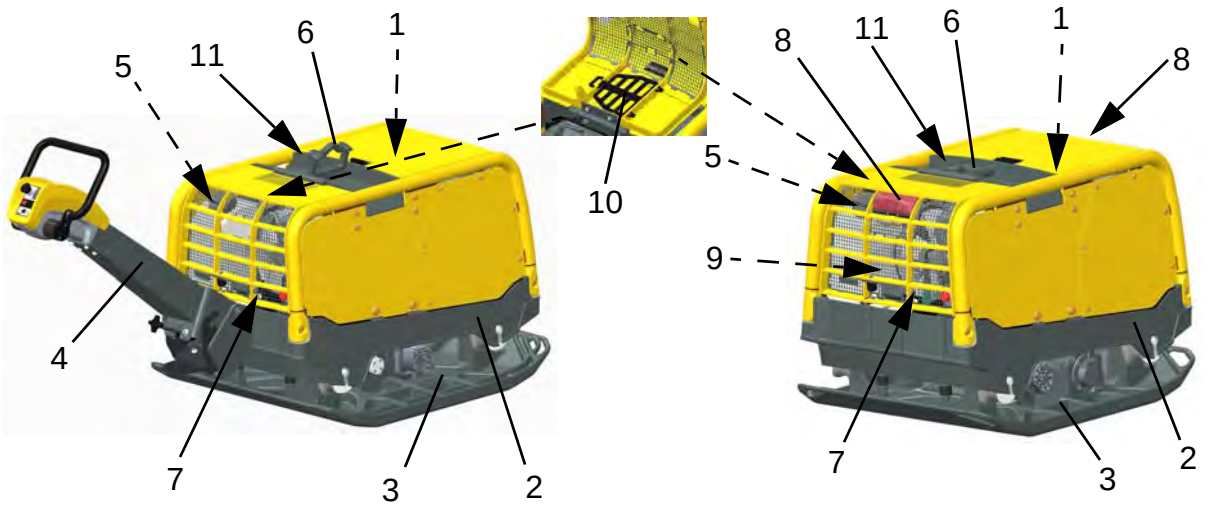
5.4 Változók

Ebben a használati utasításban különböző géptípusokat talál:

Változók	Leírás
r	Távvezérelt
m	Gépvédelmi berendezés
c	Compatec-rendszer

6 Komponensek és kezelőelemek

6.1 Komponensek



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Hajtómotor	7	Szem a lakathoz
2	Felső tömeg	8	Vevőegységek
3	Alsó tömeg	9	Távirányító tartója és töltőkábel
4	Rúd	10	A használati utasítás tartója
5	Üzemanyagtartály	11	Típustábla
6	Központi felfüggesztés		

Rúd

A rúd az egyes kezelők számára optimális munkamagasságba állítható.

Központi felfüggesztés

A központi felfüggesztés a gép emelésére szolgál. Olyan alkalmazások esetén, melyeknél a magasság kritikus, lehajtható.

Vevőegységek

A távvezérelt gépeken elöl és hátul összesen két, beépített állapotkijelzővel rendelkező vevőegység található. A kezelő helyzetétől függően az első vagy a hátsó vevőegység fogadja a távirányító vezérlőparancsait infravörös jeleken keresztül.

A beépített állapotkijelző világító és villogó jelzésekkel jelzi a kezelő számára a gép aktuális állapotát.

A gép első és hátsó részének jobb megkülönböztethetősége érdekében a vevőegységek különböző színűek.

Szem a lakathoz

A hátsó védőfedélen egy szem található egy lakat rögzítéséhez. Ezzel védheti a gépet a hátsó fedél jogosulatlan felnyitása és a gép jogosulatlan használata ellen.

Távirányító tartója és töltőkábel

A tartó a távirányító tárolására, töltésére illetve sérülések és lopás ellen történő védelmére használható.

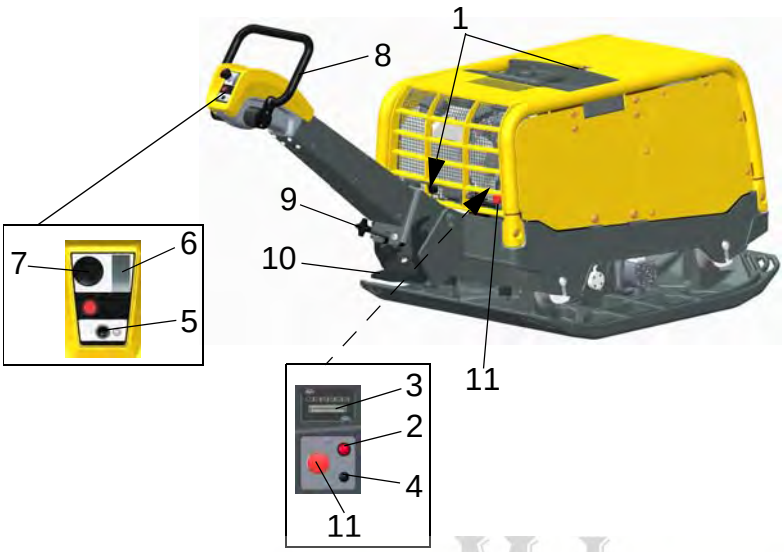
A használati utasítás tartója

Ez a tartó a használati utasítás tárolására szolgál.

6.2 Kezelőelemek

Tartsa a gép kijelzőit és a kezelőelemeit mindig tiszta, száraz, olaj- és zsírmentes állapotban.

A kezelőelemeket – például a be-, kikapcsolt, a gázkarokat stb. – tilos engedély nélkül beállítani, manipulálni vagy módosítani.



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Fedélnyitó	7	Vibráció kapcsolója
2	Be-, kikapcsoló gomb (piros)	8	Kapcsolókengyel
3	Kijelző és ellenőrző lámpák (Diagnosztikai és konfigurációs menü)	9	Rúdmagasság-állító berendezés
4	Beállítógomb (fekete)	10	Rúgással történő rúdreteszelés
5	Indítógomb	11	Vészleállító kapcsoló
6	Lassú/gyors váltókapcsoló		

Kapcsolókengyel

A kapcsolókengyel a sebesség és a menetirány fokozatmentes szabályozására szolgál.

Rúgással történő rúdreteszelés

A rúgással történő rúdreteszelés a rúd szállítási helyzetből történő kioldására és ismételten munkahelyzetbe történő hozására szolgál. Az egyénileg beállított munkamagasság megmarad.

Vészleállító kapcsoló

A vészleállító kapcsoló kizárólag a gép vészhelyzetben történő leállítására szolgál. A vészleállító kapcsoló a lenyomást követően azonnal teljesen kikapcsolja a gépet. A használat csak a vészleállító kapcsoló kioldását követően folytatható.

Rúdmagasság-állító berendezés

A rúdmagasság-állító berendezés használatával a rúd fokozatmentesen az adott kezelő igényeinek megfelelő munkamagasságba állítható. Ez a csillagmarkolatos csavar forgatásával lehetséges.

A csillagmarkolatos csavar lefelé történő nyomásával a rúd lesüllyesztett állásba is helyezhető, pl. támasztékok alatt történő áthaladáshoz. A rúd a visszamemeléskor ismét a kezelő által beállított optimális munkamagasságba kerül.

Be-, kikapcsoló gomb (piros)

A piros be-, kikapcsoló gomb segítségével készíthető fel a gép a rúdfejen lévő indítókapcsoló illetve a távirányító által történő indításra.

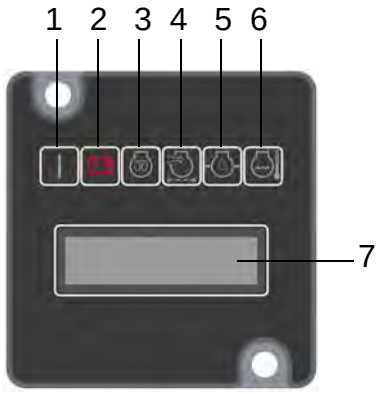
A gép a be-, kikapcsoló gomb használatával teljesen deaktiválódik.

A be-, kikapcsoló gomb használatával ezenkívül megjeleníthetők a diagnosztikai és konfigurációs menük és kiválaszthatók az egyes menüpontok.

Beállítógomb

A fekete beállítógomb segítségével megadhatók az aktiváló PIN, a beállító PIN illetve a gépbeállítások kódjának számjegyei.

Kijelző és ellenőrző lámpák



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Üzem ellenőrző lámpája	5	Olajnyomás ellenőrző lámpája
2	Töltés ellenőrző lámpája	6	Hűtőanyag hőmérsékletének ellenőrző lámpája
3	Előizzítás ellenőrző lámpája	7	Kijelző
4	Légszűrő ellenőrző lámpája		

Üzem ellenőrző lámpája

Az üzem ellenőrző lámpája azt jelzi, hogy a gép a be-, kikapcsoló gomb használatával aktiválva lett.

- Az üzem ellenőrző lámpája zölden világít, ha a gép a be-, kikapcsoló gomb használatával aktiválva lett.
- Az üzem ellenőrző lámpája elalszik, ha a gép a be-, kikapcsoló gomb használatával deaktiválva lett.

Töltés ellenőrző lámpája

A töltés ellenőrző lámpája azt jelzi, hogy a gép indító akkumulátora fel van töltve.

- A töltés ellenőrző lámpája pirosan világít, ha a gép aktiválva van.
- A töltés ellenőrző lámpája elalszik, ha a motor jár.
- A gép töltésellenőrző lámpája pirosan világít, ha az akkumulátor már nem töltődik.

Előizzítás ellenőrző lámpája

Az előizzítás ellenőrző lámpája jelzi a motor indítása során, hogy az izzítógyertyák elő lettek izzítva.

- Az előizzítás ellenőrző lámpája sárgán világít, ha a motor indításakor az izzítógyertyák elő lettek izzítva.
- Az előizzítás ellenőrző lámpája az előizzítás végeztével elalszik.

Légszűrő ellenőrző lámpája

A légszűrő ellenőrző lámpája a légszűrő karbantartási állapotát jelzi.

- A légszűrő ellenőrző lámpája sárgán világít, ha a légszűrő szennyeződött.

Olajnyomás ellenőrző lámpája

Az olajnyomás ellenőrző lámpája jelzi, ha az olajnyomás kielégítő.

- Az olajnyomás ellenőrző lámpája pirosan világít, ha a gép aktiválva van.
- Az olajnyomás ellenőrző lámpája elalszik, ha a motor jár.
- Az olajnyomás ellenőrző lámpája pirosan világít, ha az olajnyomás túl alacsony.

Hűtőanyag hőmérsékletének ellenőrző lámpája

A hűtőanyag hőmérsékletének ellenőrző lámpája jelzi, ha a hűtőanyag hőmérséklete a megfelelő tartományban van.

- A hűtőanyag hőmérsékletének ellenőrző lámpája pirosan világít, ha a hűtőanyag hőmérséklete túl magas.

Kijelző

A kijelzőn az alábbi információk láthatók:

- Az üzemórák száma.
- Küldési csatorna (opcionális).
- Hibaállapotok.
- Diagnosztikai menü.
- Konfigurációs menü

Diagnosztikai menü



A kijelzőn látható diagnosztikai menüben a géppel kapcsolatos alábbi információk jeleníthetők meg:

- Az összes keletkezett hiba áttekintése (hibatároló).
- Az indító akkumulátor feszültsége.
- A motor hűtőanyagának hőmérséklete.
- A hidraulikaolaj hőmérséklete (opcionális).
- A motor fordulatszáma.
- A szoftververzió (SW-verzió) állapota.
- Kapcsolóteszt.
- Adóteszt.

Konfigurációs menü

ÉRTESÍTÉS

A konfigurációs menük használata a gép konfigurációs utasításában van leírva.

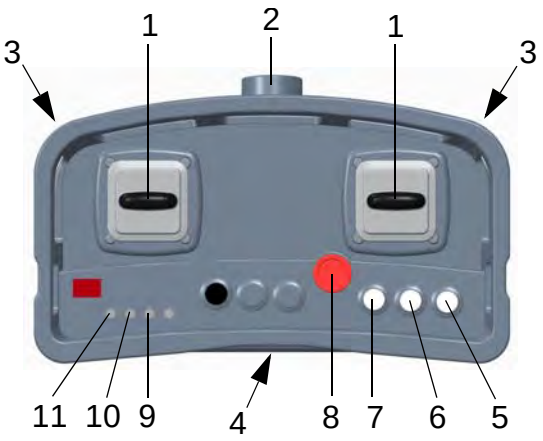


A kijelzőn lévő konfigurációs menüben a gép alábbi beállításai hívhatók elő:

- A gép aktiváló PIN-kódjának módosítása/aktiválása/deaktiválása.
- A gép kikapcsolási idejének beállítása.
- A kijelző nyelvének kiválasztása (német, angol, francia, spanyol...).
- A gép túlterhelési reakciójának beállítása (túlterhelés-érzékelő).
- A hidraulika-paraméterek/centrifugális erő beállítása.
- A beállítási PIN-kód módosítása.

6.3 Alkatrészek és kezelőelemek - Távirányító

A DPU80r, DPU90r és DPU110r távirányítója kizárólag az adott géphez használható.



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Vezérlőkar (bal, jobb)	7	Motor indítógombja
2	Töltőkábel csatlakozója	8	Be-, kikapcsoló gomb
3	Vállszíj	9	Töltés ellenőrző lámpája
4	Akkumulátor	10	Üzem ellenőrző lámpája
5	Állórezgés gombja	11	Diagnosztika ellenőrző lámpája
6	Lassú/gyors üzemmód gombja		

Vezérlőkar (bal, jobb)

A vezérlőkar mozgatásával elindul a rezgés és a gép mozogni kezd.

Be-, kikapcsoló gomb

A be-, kikapcsoló gomb segítségével be és kikapcsolhatja a távirányítót. Kikapcsoláskor a távirányító és a motor kikapcsol.

Motor indítógombja

Az indítógomb elindítja a motort.

Lassú/gyors üzemmód gombja

A lassú/gyors üzemmód gombjával lehet váltani a lassú és a gyors üzemmód között. Rendszerint a gyorsüzem van bekapcsolva.

- Gyorsüzem – A tömörítés üzemi állapota.
- Lassú üzem – Csökkentett motorfordulatszámú üzemi állapot az erősen tömörített felületeken vagy kemény talajon történő keresztülhaladáshoz.

Állórezgés gombja

Az állórezgés gombjának nyomva kell lennie, hogy a gép álló helyzetben tömörítést végezhessen.

Vállszíj

A vállszíj a távirányító felakasztására szolgál.

Akkumulátor

Az akkumulátor látja el árammal a távirányítót. Az akkumulátor a gép töltőkábelével vagy külső töltőkészülék használatával tölthető.

Ellenőrző lámpák

Töltés

- A töltés ellenőrző lámpája zölden világít, ha az akkumulátor töltődik.
- A töltés ellenőrző lámpája elalszik, ha az akkumulátor fel van töltve.

Üzem

- Az üzem ellenőrző lámpája zölden világít, ha a távirányító be van kapcsolva.
- Az üzem ellenőrző lámpája elalszik, ha a távirányító ki van kapcsolva.
- Az üzem ellenőrző lámpája pirosan villog, ha az akkumulátor töltésszintje alacsony.
- Az üzem ellenőrző lámpája pirosan világít, ha az akkumulátor lemerült.

Diagnosztika

- A diagnosztika ellenőrző lámpája a vezérlőkar mozgatásakor vagy a távirányító egyik gombjának lenyomásakor rövid zöld fénnyel felvillan.

TOMIDÓ KFT

7 Szállítás

FIGYELMEZTETÉS

A szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vagy súlyos anyagi kárhoz vezethet.

- Olvassa el és tartsa be a használati utasításban szereplő biztonsági megjegyzéseket.

VESZÉLY

Lezuhanás veszélye.
A lezuhanó gép súlyos sérüléseket okozhat pl. a beszorulás által.

- Csak megfelelő és bevizsgált emelőeszközöket és emelő-berendezéseket (biztonsági teherhorog) használjon, elegendő terhelési erővel.
- A gépet csak a központi felfüggesztésen emelj fel.
- A gépet megbízhatóan biztosítsa az emelőeszközön.
- A gépet ne emelje meg kotrókanállal vagy villástargoncával a központi felfüggesztésnél fogva.
- A gépet ne emelje fel a kapcsolókengyelnél fogva.
- Az emelésnél hagyja el a veszélyes területet, ne álljon lebegő teher alatt.

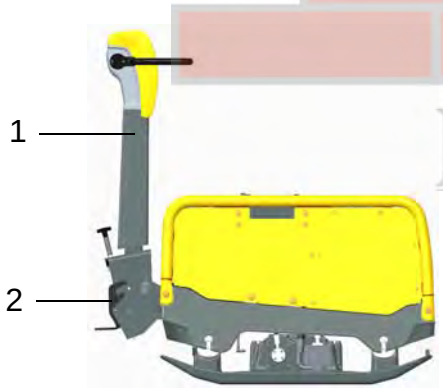
FIGYELMEZTETÉS

Tűz-, és robbanásveszély üzemanyag miatt.
A kilépő üzemanyag tüzet foghat és komoly égéseket okozhat.

- A gépet egyenesen emelje fel és szállítsa.

7.1 Berakodás és szállítás

Előkészületek elvégzése



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Rúd	2	Rúdreteszelő

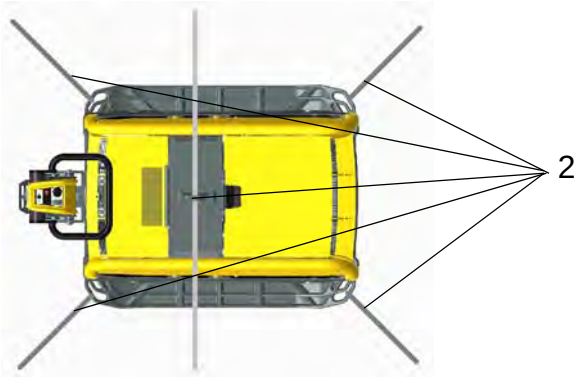
Berakodáskor és szállításkor a rudat a rúdreteszelő reteszelésével függőleges helyzetben rögzíteni kell.

A gép emelése

ÉRTESÍTÉS

Szakképzett személy biztosítsa a biztonságos emelőfolyamatot.





Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Központi felfüggesztés (ütközési pont)	2	Rögzítési pontok

1. Állítsa a központi felfüggesztést függőleges helyzetbe.
2. A gép emeléséhez használjon a központi felfüggesztésen megfelelő emelőszerkezetet.
3. A gépet rakodja óvatosan a hordozóképességű és biztonságos állású szállító eszközre.
4. A gép szállítóeszközre rakodása után úgy rögzítse, hogy lecsúszás, lezuhanás és elborulás ellen legyen kibiztosítva. Eközben rögzítse a kijelölt rögzítőpontokon.

8 Kezelés és üzemeltetés

FIGYELMEZTETÉS

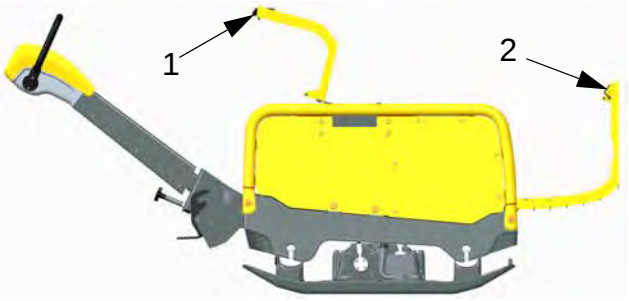
A szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vagy súlyos anyagi kárhoz vezethet.

- Olvassa el és tartsa be a használati utasításban szereplő biztonsági megjegyzéseket.

8.1 Üzembe helyezés előtt

8.1.1 Ellenőrzések az üzembehelyezés előtt

A védőfedelek felnyitása



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Hátsó védőfedél fedélnyitója	2	Első védőfedél fedélnyitója

1. Húzza meg a hátsó védőfedél fedélnyitóját, amíg ki nem old. A védőfedelet teljesen hajtsa ki.
2. Húzza meg az első védőfedél fedélnyitóját, amíg ki nem old. A védőfedelet teljesen hajtsa ki.

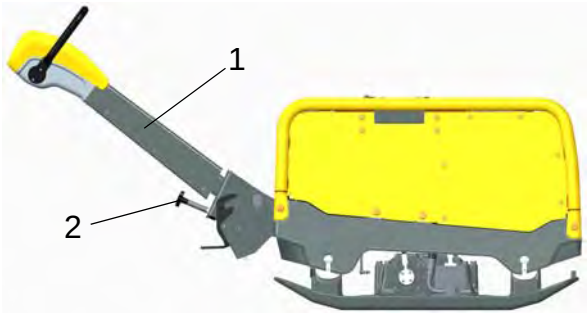
Végezze el a következő ellenőrzéseket:

- Ellenőrizze, hogy a gépen és a komponenseken nincsenek-e sérülések. Látható sérülések esetén ne üzemeltesse a gépet, hanem azonnal forduljon a Wacker Neuson szervizhez.
- Ellenőrizze, hogy a laza csomagolóanyag el lett-e távolítva a gépről.
- Győződjön meg, hogy nincsenek-e laza tárgyak, pl. kesztyű vagy szerszám a védőfedél alatt.
- Ellenőrizze az üzemanyag tartalékot.
- Ellenőrizze a motorolajszintet.
- Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét.
- Ellenőrizze az üzemanyag-vezeték tömítettségét.
- Ellenőrizze a csavarkötések rögzített helyzetét.
- Győződjön meg róla, hogy a vevőegységek mentesek-e a szennyeződésektől.

ÉRTESÍTÉS

Végezze el a *Karbantartás* fejezetben megadott ellenőrzéseket, adott esetben töltsön be üzemanyagot a *Műszaki adatok* fejezet szerint.

8.1.2 A rúd beállítása

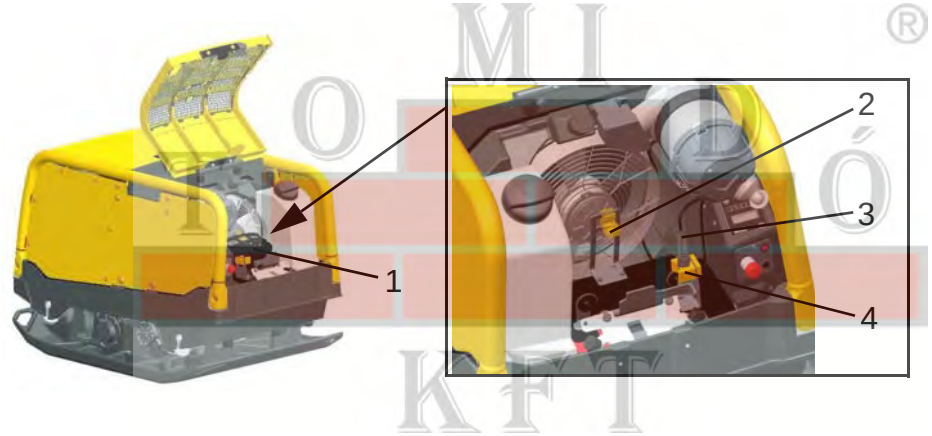


Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Rúd	2	Csillagmarkolatos csavar

A rúd mindenkori kezelő számára optimális munkamagassága a csillagmarkolatos csavar forgatásával állítható be.

8.1.3 Távvezérelt gépek

A távirányítót vegye ki a tartójából.



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Távirányító	3	Töltőkábel
2	Távirányító tartója	4	Töltőkábel tartója

1. Húzza meg a hátsó védőfedél fedélnyitóját, amíg ki nem old.
2. Hajtsa fel teljesen a hátsó védőfedelet a fedélnyitóval.
3. Csavarja le a töltőkábelt a távirányítóról.
4. Helyezze a töltőkábelt a tartóba.

ÉRTESÍTÉS

A szakszerűtlen használat a töltőkábel sérülését okozhatja.

- Úgy helyezze a töltőkábelt a tartójába. hogy az a védőfedél lezárásakor ne szoruljon be.

5. Csavarozza fel a zárósapkát a távirányító csatlakozójának foglalatára.
6. A távirányítót vegye ki a tartójából.

A távirányító ellenőrzése

- A távirányító és a vállszíj nincs megsérülve.
- A távirányító mentes a szennyeződéstől.

8.2 Üzembe helyezési utasítások

FIGYELMEZTETÉS

Borulásveszély

Súlyos sérülés veszélye áll fenn a lecsúszó vagy a billenő gép miatt.

A szélek közelében a gép legalább 2/3 része legyen teherbíró felületen.

- Ha nincs, akkor a gépet helyezze üzemen kívül és emelje teherbíró felületre.

FIGYELMEZTETÉS

Egészségre veszélyes távozó gázok

- A motorból távozó gázok olyan vegyi anyagokat tartalmaznak, amelyekről Kalifornia állam tudja, hogy rákot, születési rendellenességet vagy egyéb reprodukciós zavarokat okozhatnak.

Üzemeltetés lejtős területeken

- Lejtős területen mindig álljon a gép fölött.
- Emelkedőkre csak alulról hajtson fel (egy emelkedő, amely felfelé járható, lefelé is veszélytelen).
- Ne álljon a gép zuhanási irányába.
- A maximálisan megengedhető lejtős helyzetet nem lépje túl, lásd a *Műszaki adatok* fejezetet.
- A gépet rövid ideig működtesse maximálisan megengedett lejtős helyzetben.

ÉRTESÍTÉS

Ha túllépi a maximálisan megengedett dőlésszöget, az a motor kenésének kieséséhez és azzal együtt a fontos motoralkatrészek elkerülhetetlen meghibásodásához vezet.

Távvezérelt gépek - Helyadatok



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	első (átlátszó vevőegység)	3	hátsó (piros vevőegység)
2	jobb	4	bal

Távvezérelt gépek - Mozgásirány

A gép mozgásának iránya független a kezelő helyzetétől. Ha a távirányító vezérlőkarját teljesen előre nyomja, a gép mindig előre mozog.

FIGYELMEZTETÉS

Beszorulás veszélye más személyek számára a gép mozgásirányának megváltoztatása miatt.

- Mozgassa a gépet hátrafelé és tartson legalább 2 m biztonsági távolságot.
- Ügyeljen arra, hogy ne tartózkodjanak más személyek a gép közelségi vagy munkaterületén.

Kezelő a gép mögött	Kezelő a gép előtt
	
A kezelő a gép mögött található és mindkét vezérlőkart előre nyomja - a gép a kezelőtől távolodva **előre** mozog.	A kezelő a gép előtt található és mindkét vezérlőkart előre nyomja - a gép a kezelő felé, **előre** mozog.

8.3 Üzembe helyezés

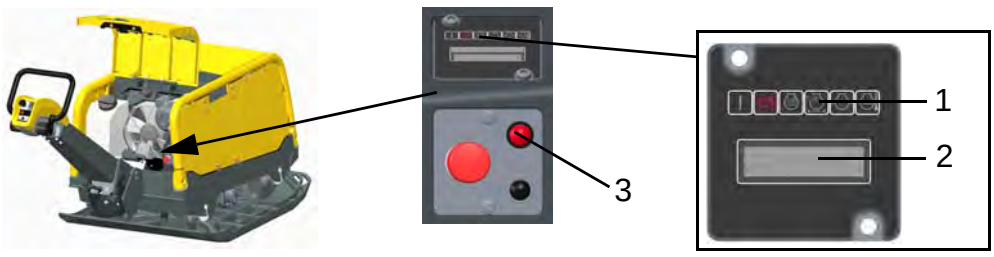
VESZÉLY

Tűzveszély

Az indítósegéd spray-k nagyon gyúlékonyak, ezek meggyulladhatnak és égéseket okozhatnak.

- Ne használjon indítósegéd spray-ket.

8.3.1 A gép indítása



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Ellenőrző lámpák	3	Be-, kikapcsoló gomb (piros)
2	Kijelző		

1. Húzza meg a hátsó védőfedél fedélnyitóját, amíg ki nem old.
2. Hajtsa fel teljesen a hátsó védőfedelet a fedélnyitóval.

3. Nyomja meg a gép be-, kikapcsoló gombját.
   - A gép bekapcsolásakor az összes ellenőrző lámpa kb. 1 másodpercig világít.

A kijelzőn váltakozva az alábbiak jelennek meg:

- Az önteszt állapota.
- A gépen beállított küldési csatorna (opcionális).
- Az üzemórák száma.

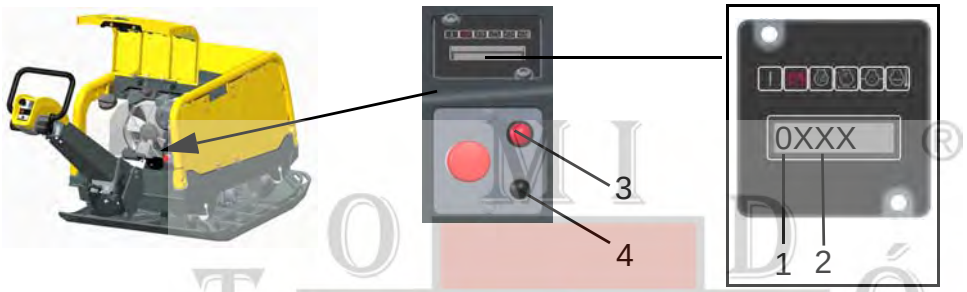
4. A hátsó védőfedél lezárása és reteszelése.

Aktiváló PIN megadása

ÉRTESÍTÉS

A PIN megadása alapértelmezés szerint le van tiltva. Ha a gép aktiváló PIN használatával van védve, akkor ezt a konfigurációs menüben kell meghatározni, lásd: *A gép konfigurációs utasítása*.

Az aktiváló PIN-t mindig tartsa biztonságban és ne írja fel azt a gépre vagy a távirányítóra.



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Az aktiváló PIN számjegyei	3	Be-, kikapcsoló gomb (piros)
2	Az aktiváló PIN számjegyeinek helye	4	Beállítógomb (fekete)

ÉRTESÍTÉS

A motor csak akkor indítható, ha megadta a helyes aktiváló PIN-t a távirányító használatával.

1. Ha a kijelzőn megjelenik az aktiváló PIN megadására vonatkozó kérés, nyomja meg a gépen a be-, kikapcsoló gombot.
2. Adja meg a helyes aktiváló PIN-t:

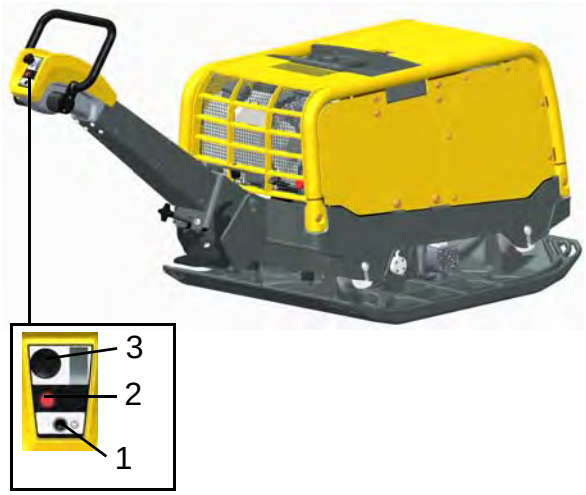
ÉRTESÍTÉS

Ha az aktiváló PIN-t 4 alkalommal rosszul adta meg, akkor a PIN ismételt megadása csak kb. 5 perc elteltével lehetséges. A várakozási idő alatt a kijelzőn a várakozásra figyelmeztető üzenet látható.

   - A következő számjegy kiválasztásához nyomja meg a gépen lévő be-, kikapcsoló gombot.
   - A szám kiválasztásához nyomja meg annyiszor a beállítógombot, amíg a helyes szám nem látható a kijelzőn.

3. Ha megadta az összes számot, akkor az aktiváló PIN nyomva tartásához nyomja meg a gépen lévő be-, kikapcsoló gombot.

8.3.2 A gép üzembe helyezése (rúd)



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Indítógomb	3	Vibráció kapcsolója
2	Ellenőrző lámpa		

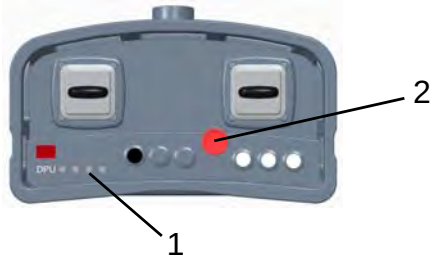
1. A rúdon lévő piros ellenőrző lámpa 5 másodperces időközönként felvillan, ezzel jelezve, hogy a gép üzemkész.
2. Az indításhoz le kell nyomni a vibrációs kapcsolót (rezgés ki).
3. Nyomja meg röviden a rúdon lévő indítógombot - a motor ezt követően automatikusan elindul.

ÉRTESÍTÉS

Az indítási folyamat legfeljebb 2 percet vesz igénybe. Amíg az automatikus indítási folyamat addig tart, a piros ellenőrző lámpa világít. A gép üzemi hőmérsékletétől függően szükség esetén az izzítógyertyák is elő vannak izzítva és egy melegindítás történik.

8.3.3 A gép üzembe helyezése (távirányító)

A távirányító bekapcsolása



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Üzem ellenőrző lámpája	2	Be-, kikapcsoló gomb

1. Nyomja meg a távirányító be-, kikapcsoló gombját. Az üzem ellenőrző lámpája zölden világít, ha a távirányító be van kapcsolva.

ÉRTESÍTÉS

Ha az üzem ellenőrző lámpája pirosan villog vagy világít, töltse fel az akkumulátort.

2. Akassza fel a távirányítót a vállszíjjal.

A motor elindítása



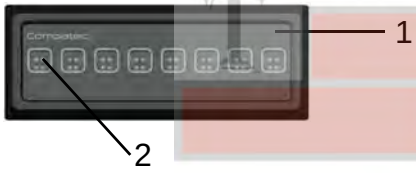
Sorszám	Megnevezés
1	Motor indítógombja

1. A távirányítót irányítsa közvetlenül a vevőegységre.
2. Nyomja meg röviden távirányító indítógombját - a motor ezt követően automatikusan elindul. Ha a vevőegységek sárgán villognak, a gép üzemkész.

ÉRTESÍTÉS

Az indítási folyamat legfeljebb 2 percet vesz igénybe. Amíg az automatikus indítási folyamat addig tart, a gép vevőegységei pirosan világítanak. A gép üzemi hőmérsékletétől függően szükség esetén az izzítógyertyák is elő vannak izzítva és egy melegindítás történik.

8.3.4 Compatec-rendszerrel szerelt gépek (opcionális)



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Compatec-kijelzőegység	2	LED-ek/Fénysávkijelző

1. A gép üzembe helyezése során az első másodpercekben a Compatec-kijelzőegységen egy fénysávkijelző jelenik meg.
2. A LED-ek balról jobbra haladva kezdenek világítani.

ÉRTESÍTÉS

Ha az összes LED világít, a Compatec-kijelzőegység zavarmentes, a LED-ek pedig egymás után kialszanak.

3. Ekkor a LED-ek csökkentett fényerővel ismét felvillannak.
4. Ekkor az érzékelők tesztelése sikeresen megtörtént, a Compatec-rendszer pedig üzemkész.

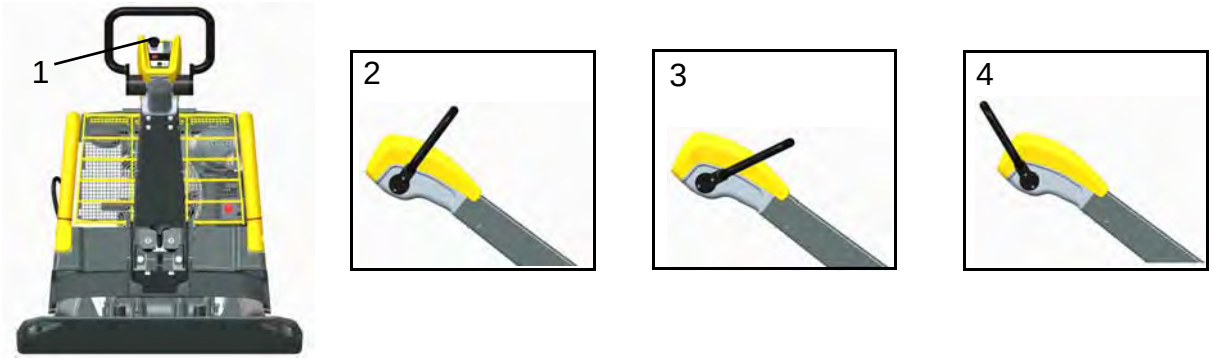
ÉRTESÍTÉS

Ha a LED-ek a rövid felvillanást követően nem mind alszanak ki, akkor az érzékelő tesztelése sikertelen volt, lásd az *Üzemzavar-elhárítás* című fejezetet.

8.4 Üzem

- A kezelő rendeltetésszerű helye a gép mögött van.
- A gépet a kapcsolókengyellel vezesse és irányítsa.
- Vezérelje a gépet a távirányítóval.

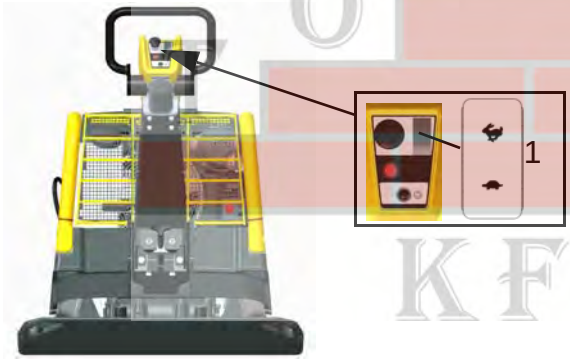
8.4.1 A gép üzemeltetése rúddal



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Vibráció kapcsolója	3	előre
2	Kapcsolókengyel középállása	4	hátra

1. Húzza meg a vibrációs kapcsolót.
2. Válassza ki a menetirányt és a sebességet a kapcsolókengyellel.
   - A sebességet a lassú/gyors váltókapcsoló világítása vagy a köztes beállítások közti villogás jelzi.

Lassú/gyors üzem be- és kikapcsolása



Sorszám	Megnevezés
1	Lassú/gyors váltókapcsoló

- Nyomja meg felül a lassú/gyors üzem gombját a sebesség növeléséhez.
- Nyomja meg alul a lassú/gyors üzem gombját a sebesség csökkentéséhez.

Ha az  ellenőrző lámpa világít, a maximális sebesség van beállítva.

Ha az  ellenőrző lámpa villog, a sebesség kisebb a maximálisnál.

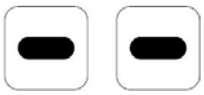
Ha az  ellenőrző lámpa világít, a legkisebb fokozat van elérve.

ÉRTESÍTÉS

A maximális sebességről a minimálisra (ill. vissza) történő átálláshoz a lassú/gyors üzem gombját 2-3 másodpercig nyomva kell tartani.

8.4.2 Távvezérelt gépek üzemeltetése

Az alábbi táblázatban látható, hogy a gép miként mozog a távirányító megfelelő vezérlőkarjának működtetésekor:

Nincs mozgás 	
Előre 	Hátra 
Bal kanyar előre 	Jobb kanyar előre 
Bal kanyar hátra 	Jobb kanyar hátra 
Forgás álló helyzetben balra 	Forgás álló helyzetben jobbra 

A gép mozgatása és leállítása

1. Nyomja a távirányító vezérlőkarját a kívánt helyzetbe és tartsa ott. A gép megkezdi a rezgést és a kívánt irányba mozog - minél inkább előre vagy hátra nyomja a vezérlőkart, annál gyorsabban mozog a gép.
2. Engedje fel a távirányító mindkét vezérlőkarját. A gép mozgása és rezgése leáll - kb. 6 másodperc után a motor üresjáratba kapcsol.

Lassú/gyors üzem be- és kikapcsolása

> **ÉRTESÍTÉS**
>
> Rendszerint a gyorsüzem van bekapcsolva.
>
> A lassú üzem csak a az erősen tömörített felületeken vagy kemény talajon történő keresztülhaladáshoz szükséges.

1. A lassú/gyors üzemmód gombjának megnyomásával lehet váltani a lassú és a gyors üzemmód között.

- Ha a vevőegységek lassan, sárgán villognak, a gép lassú üzemben van.

Az állórezgés be- és kikapcsolása

1. Nyomja le és tartsa nyomva az állórezgés gombját - A gép egyhelyben tömörítést végez anélkül, hogy elmozdulna egy adott irányba.
2. Engedje fel az állórezgés gombját, a gép ismét normál üzemi állapotba kerül.

8.4.3 Gépvédelmi berendezés (opcionális)

A gép védelme érdekében túlterhelés esetén figyelmeztetés történik:

- A rúdon lévő piros ellenőrző lámpa világít.
- A vevőegységek pirosan villognak.
- A Compatec - kijelzőegységen (opcionális) lévő LED-ek váltakozva villognak.

Ezen felül a konfigurációs menüben egy válaszreakció is megadható:

- A gép kikapcsolása.
- Átváltás lassúmenetre.
- Csökkentett teljesítményű üzem

8.4.4 A Compatec - kijelzőegység leolvasása

Ez a kijelzés körülbelüli tájékoztatást ad a folyamatról a tömörítés során.

ÉRTESÍTÉS

A gépvédelmi berendezés be van építve, lásd a *Gépvédelmi berendezés* c. fejezetet.

ÉRTESÍTÉS

A LED-ek fényereje automatikusan a munkaterületen uralkodó fényviszonyokhoz igazodik.

- A világító LED-ek száma a talaj vastagságával arányos, több világító LED nagyobb talajvastagságot jelöl.

ÉRTESÍTÉS

A nem tömöríthető anyagok meghatározása egy méternél hosszabb helyen lehetséges. A nagyról kis tömörségű (vagy fordítva) talajra történő átváltás során a LED-ek lassabban gyulladnak ki vagy alszanak el.

ÉRTESÍTÉS

A Compatec-kijelzőegység LED-oszlopok használata csak jól tömöríthető talajok esetén lehetséges. A jól tömöríthetőnél nagyobb vastagságú talajokat a LED-ek villogása jelzi.

ÉRTESÍTÉS

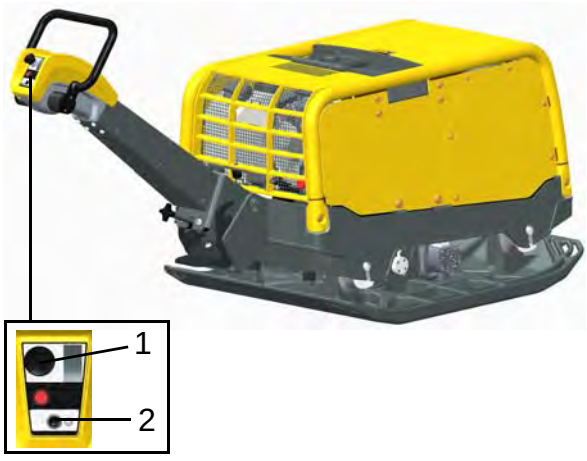
Ha a gép csökkentett teljesítménnyel üzemel,

- A lassú/gyors váltókapcsoló vagy -gomb használatával előválasztva.
- Túlterhelés beállítása a konfigurációs menüben.

egy LED sem világít a Compatec-kijelzőegységen.

8.5 Üzemből vétel

8.5.1 A gép üzemen kívül helyezése (rúd)



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Vibráció kapcsolója	2	Indítógomb

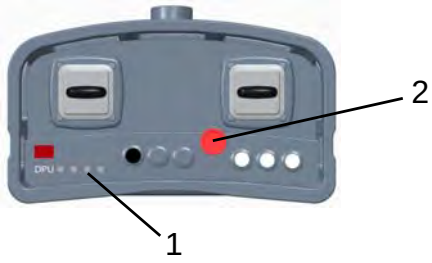
1. Nyomja meg a vibráció kapcsolóját - a rezgés leáll, a gép pedig állva marad.
2. Nyomja le az indítógombot - a motor leáll.

ÉRTESÍTÉS

A Compatec-kijelzőegység a gép kikapcsolásakor automatikusan kikapcsol.

8.5.2 A gép üzemen kívül helyezése (távirányító)

A távirányító és a motor leállítása



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Üzem ellenőrző lámpája	2	Be-, kikapcsoló gomb

1. Engedje fel a távirányító mindkét vezérlőkarját.
2. A távirányítót irányítsa közvetlenül a vevőegységre.

ÉRTESÍTÉS

Ha a távirányító nincs közvetlenül a vevőegységre irányítva, akkor bizonyos körülmények esetén csak a távirányító kapcsol ki.

3. Nyomja meg a távirányító be-, kikapcsoló gombját a motor és a távirányító kikapcsolásához - az üzem ellenőrző lámpája a távirányító kikapcsolásakor kialszik.

ÉRTESÍTÉS

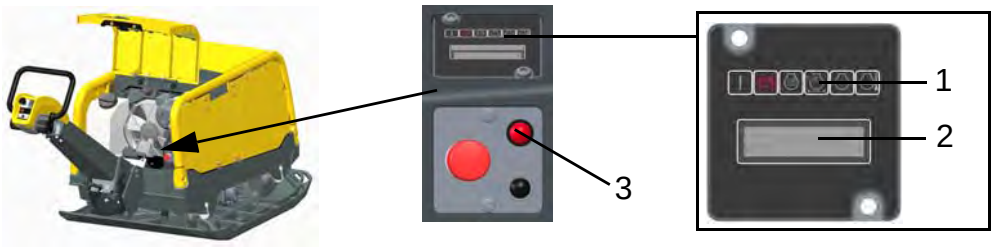
Ha a távvezérlőn egy gomb vagy egy vezérlőkar sincs megnyomva, akkor a távirányító kb. 10 perc után automatikusan kikapcsol.

8.5.3 A gép leállítása

FIGYELMEZTETÉS

A gép jogosulatlan használata súlyos sérüléseket okozhat.

- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön arra jogosulatlan személy a gép vagy a tű közelébe.
- A távirányítót mindig biztonságos helyen, pl. a lezárt gépben tárolja.



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Ellenőrző lámpák	3	Be-, kikapcsoló gomb (piros)
2	Kijelző		

1. Nyissa fel a hátsó védőfedelet.
2. Nyomja meg a gép be-, kikapcsoló gombját a gép kikapcsolásához. Ha az üzem ellenőrző lámpája és a vevőegységek elalszanak, a gép kikapcsol.
3. Töltse fel a távirányító akkumulátorát a töltőkábellel.
4. Zárja le a hátsó védőfedelet.

ÉRTESÍTÉS

Ha a gépet nem kapcsolja ki, akkor az rudas gépek esetén kb. 15 perc, távvezérelt gépek esetén kb. 1 órát követően automatikusan kikapcsol.

A kikapcsolás ideje a konfigurációs menüben állítható be.

A gép üzemen kívül helyezése vészhelyzetben (Vészleállítás)

ÉRTESÍTÉS

A vészleállító kapcsoló egy biztonsági berendezés, amely kizárólag a gép vészheyzetben történő leállítására szolgál.



Sorszám	Megnevezés
1	Vészleállító kapcsoló

1. Nyomja le a vészleállító kapcsolót - a gép mozgása és rezgése azonnal leáll, a gép pedig automatikusan kikapcsol.

- A feloldáshoz forgassa balra a vészleállító gombot. Ekkor a gép ismét bekapcsolható.

8.5.4 Az akkumulátor feltöltése (távirányító)

ÉRTESÍTÉS

Az akkumulátor feltöltése 0 °C alatti hőmérsékleten nem lehetséges.

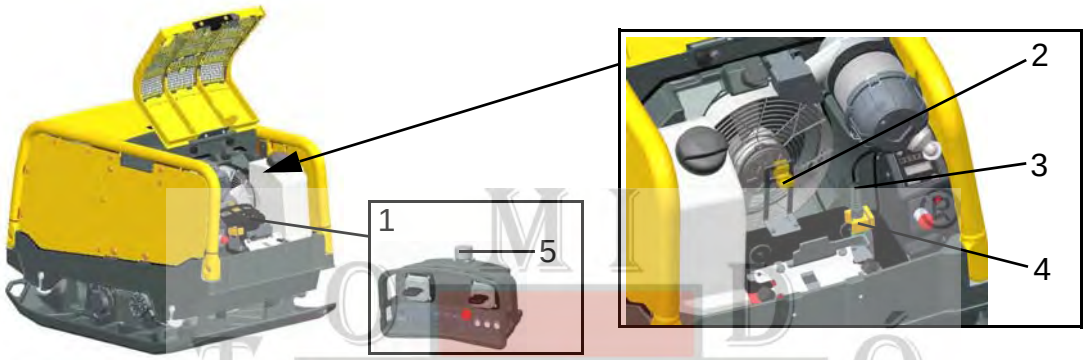
Az akkumulátor feltöltése töltőkábellel

ÉRTESÍTÉS

A töltőkábel távirányítóhoz történő csatlakoztatását követően az akkumulátor egy alkalommal feltöltődik. Az akkumulátor túltöltése nem lehetséges, a töltőkábelt a feltöltést követően nem szükséges kihúzni a távirányítóból. Ügyeljen arra, hogy a gép akkumulátora használaton kívül lassan lemerül és ismételt feltöltésre lehet szükség.

A gép 15 percnyi töltést követően kb. 1 órán keresztül üzemeltethető.

A töltőkábel csatlakoztatása



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Távirányító	4	Töltőkábel tartója
2	Távirányító tartója	5	Töltőkábel zárósapkával
3	Töltőkábel		

ÉRTESÍTÉS

A szakszerűtlen használat a töltőkábel sérülését okozhatja.

- A töltőkábel használatakor ügyeljen arra, hogy az a védőfedél lezárásakor ne szoruljon be.

1. Nyissa fel a hátsó védőfedelet.
2. Csavarozza le a zárósapkát a távirányító csatlakozójának foglalatáról.
3. A töltőkábelt vegye ki a tartójából.
4. Dugja a töltőkábelt a távirányító csatlakozójának foglalatába és csavarozza fel.

ÉRTESÍTÉS

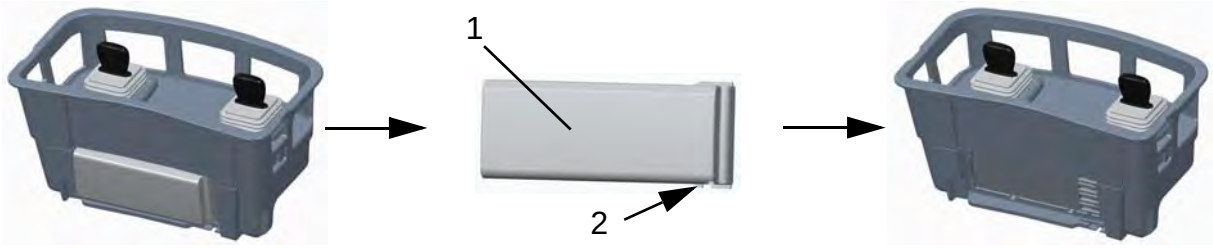
- A távirányító töltésellenőrző lámpája zölden világít, ha az akkumulátor töltődik.
- A távirányító töltésellenőrző lámpája elalszik, ha az akkumulátor fel van töltve.

5. Helyezze a távirányítót a tartóba.
6. Zárja le a hátsó védőfedelet.

8.5.5 Akkumulátor töltése külső töltőberendezéssel (opcionális)

Kizárólag a Wacker Neuson által gyártott külső töltőberendezést használjon.

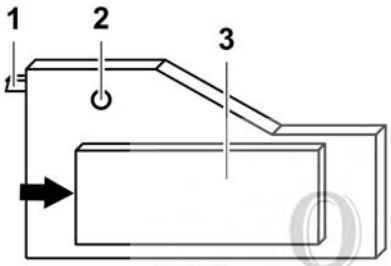
Az akkumulátor kivétele a távirányítóból



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Akkumulátor	2	Fülek

1. Nyomja meg a füleket majd ezzel egyidejűleg húzza ki jobbra az akkumulátort.

Akkumulátor töltése külső töltőberendezéssel



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Csatlakozó	3	Akkumulátor
2	Állapot ellenőrző lámpája		

ÉRTESÍTÉS

Az első töltés előtt olvassa el a töltőberendezés használati utasítását.

1. Helyezze az akkumulátort a külső töltőberendezésbe.
2. Csatlakoztassa a töltőberendezéshez az országnak megfelelő csatlakozódugót.
3. Dugja be a töltőberendezés dugóját az aljzatba.

ÉRTESÍTÉS

- Az állapot ellenőrző lámpája narancs színnel világít, ha az akkumulátor töltődik.
- Az állapot ellenőrző lámpája elalszik ha az akkumulátor fel van töltve.

4. Ha az akkumulátor fel van töltve, húzza ki a dugót a csatlakozóból.
5. Vegye ki az akkumulátort a külső töltőberendezésből.

Akkumulátor behelyezése a távirányítóba



1. Csúsztassa az akkumulátort a távirányítóba, amíg a fülek nem reteszelődnek.

8.6 Küldési csatorna beállítása (Távirányító)

A gép használata csak akkor lehetséges ha a távirányító és a gép küldési csatornája megegyezik. A mellékelt távirányító a hozzá való géphez van beállítva.

Megjelenik az IR-cím:

- Matrica az elektromos doboz dekóderén.
- A kijelzőn a gép bekapcsolása után.

A küldési csatorna beállítása az alábbi esetekben lehet szükséges:

- Ha kicserélte egy másikra a távirányítót.

A távirányító és a gép küldési csatornájának egyeztetése

1. Kapcsolja be a távirányítót.
2. Indítsa el a gépet.
3. A töltőkábelt vegye ki a tartójából.
4. Csavarozza le a zárósapkát a távirányító csatlakozójának foglalatáról.
5. Dugja a töltőkábelt a távirányító csatlakozójának foglalatába és csavarozza fel.
6. A távirányítót irányítsa közvetlenül a hátsó vevőegységre.
   - A kijelzőn megjelenik az IR-átvitel és a címegyeztetés. Ha a vevőegységek sárgán villognak és a kijelzőn az üzemórák száma látható, akkor a küldési csatornák egyeztetése lezárult.
7. Csavarja le a töltőkábelt a távirányítóról.
8. Helyezze a töltőkábelt a tartóba.

ÉRTESÍTÉS

A távirányító egy géphez történő illesztését követően csak az illesztett gép vezérelhető a távirányító.

ÉRTESÍTÉS

A szakszerűtlen használat a töltőkábel sérülését okozhatja.

- A töltőkábel használatakor ügyeljen arra, hogy az a védőfedél lezárásakor ne szoruljon be.

9. Csavarozza fel a zárósapkát a távirányító csatlakozójának foglalatára.

8.7 A diagnosztikai menük használata

Belépés a diagnosztikai menübe

1. Indítsa el a gépet.
2. Nyomja meg legalább 3 másodpercig a gépen található be-, kikapcsoló gombot.
3. A gépen található be-, kikapcsoló gombot annyiszor kell megnyomni, hogy a kívánt menüpont megjelenjen a kijelzőn.
4. Az utolsó menüpontot követően a diagnosztikai menü automatikusan bezárul.

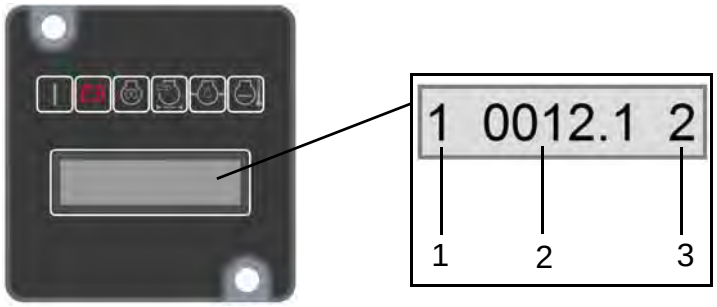
Belépés a hibatárolóba

A hibatárolóban az összes keletkezett hiba (max. 56) és a hozzájuk tartozó hibakódok vannak tárolva. Ezenkívül a hiba keletkezésének időpontja is tárolásra kerül.

A rendszer minden hibának egy folyamatosan növekvő számot ad. Az utoljára tárolt hiba sorszáma a legnagyobb.

A kijelzőn váltakozva az alábbi információk jelennek meg:

- Folyamatosan növekvő sorszám, üzemóraszám, hibakód.
- Hibaüzenet.



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Folyamatosan növekvő sorszám	3	Hibakód
2	Üzemórák száma		

1. A diagnosztikai menüben válassza a Hibatároló menüpontot.
2. A tárolt hibák kiválasztásához nyomja meg a fekete beállítógombot mindaddig, amíg a keresett hiba meg nem jelenik.
3. A hibatárolóból történő kilépéshez nyomja meg a be-, kikapcsoló gombot.

8.8 A konfigurációs menük használata

A konfigurációs menük használata a gép konfigurációs utasításában van leírva.

9 Karbantartás



FIGYELMEZTETÉS

A szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vagy súlyos anyagi kárhoz vezethet.

- Olvassa el és tartsa be a használati utasításban szereplő biztonsági megjegyzéseket.



FIGYELMEZTETÉS

Gázkibocsátás miatti mérgezésveszély.
A kibocsátott gázok szén-monoxidot tartalmaznak, amely eszméletvesztéshez vagy halálhoz vezethet.

- A karbantartási munkálatokat csak kikapcsolt motor és üzemből vett gép mellett végezze.



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély az ellenőrizetlenül beindított gép és mozgó részek miatt.

- A karbantartási munkálatokat csak kikapcsolt motor és üzemből vett gép mellett végezze.



FIGYELMEZTETÉS

Tűz-, és robbanásveszély üzemanyag és üzemanyag gőzök miatt

Az üzemanyag és az üzemanyag gőzök meggyulladhatnak és tüzet foghatnak és komoly égésekhez vezethetnek.

- Ne dohányozzon.
- ?Nyílt láng közelében ne tankoljon.
- ?Tankolás előtt állítsa le és hagyja kihűlni a motort.



FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés forró felületre

A gázkibocsátó berendezés és a motor rövid idő alatt igen felforrósodhat, ami bőrrel való érintkezés esetén súlyos égési sérülésekhez vezethet.

- Mindig hagyja lehűlni a gépet használat után.
- Ha nem tudja betartani a lehűlő fázist (pl. vészhelyzet miatt) - használjon hőálló védőkesztyűt.



FIGYELMEZTETÉS

Ha a biztonsági berendezések hiányoznak vagy nem működnek, sérülésveszély áll fenn.

- Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha a biztonsági berendezések a helyükön vannak és működnek.
- Ne módosítsa vagy távolítsa el a biztonsági berendezéseket.

9.1 Karbatartási terv - Egyszeri karbantartási munkálatok

Az alábbi karbantartási munkálatokat az első üzembe helyezést követően az itt leírt időközönként kell elvégezni.

Karbantartási munkálatok	Az első 50 üzemóra után
Cserélje ki a hajtómotor olaját és olajszűrőjét.	■

9.2 Karbatartási terv - Napi karbantartási munkálatok

Karbantartási munkálatok	üzem előtt	üzem után
Szemrevételezze az épséget.	■	
Szemrevételezze a sérüléseket és tömítetlenséget.	■	
Ellenőrizze a motorolajszintet, szükség esetén töltsön utána olajat.	■	
Ellenőrizze a hűtőanyag szintjét, szükség esetén töltsön utána hűtőanyagot.	■	
Ellenőrizze a hűtő szennyezettségét, szükség szerint tisztítsa meg a szűrőt.	■	
Ellenőrizze a vészleállító gomb működését.	■	
Tisztítsa meg a gépet és a távirányítót.		■

9.3 Karbatartási terv - Rendszeres időközök

Karbantartási munkálatok	125 üzemóránként	250 üzemóránként	500 üzemóránként
Ellenőrizze a csavarkötések rögzített helyzetét: ■ Keresztrúd. ■ Központi felfüggesztés. ■ Hidraulika olaj tartály. ■ A alsó tömeg gumipuffere.	■		
Ellenőrizze a gerjesztőolaj szintjét.	■		
Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét.	■		
Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetékeit.*	■		
Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét a rúdon.	■		
Ellenőrizze az alsó tömeg gumipufferét.*	■		
Ellenőrizze a mezőkövetés működését (távirányító).	■		
Kenje be a védőfedél reteszelését.	■		
Ellenőrizze a központi felfüggesztés sérüléseit.	■		
Cserélje ki a hajtómotor olaját és olajszűrőjét.		■	
Cserélje ki az üzemanyagszűrőt.*		■	
Ellenőrizze a hűtő tömlővezetékeit és bilincseit.*		■	
Ellenőrizze a hűtő fagyállóságát.		■	
Ellenőrizze a légbeömlő rendszer tömlővezetékeit és bilincseit.*		■	

Karbantartási munkálatok	125 üzemóránként	250 üzemóránként	500 üzemóránként
Cserélje ki a légszűrőbetétet. Ha az ellenőrző lámpa világít, akkor az intervallum elérése előtt is.		■	
Cserélje ki a gerjesztőolajat.*		■	
Ellenőrizze a generátor ékszíját - feszítsen utána.*		■	
Ellenőrizze a védőfedelek, zsanérok és reteszelések gumipufferének előfeszítését.		■	
Cserélje ki a hidraulikaszűrőt a levegőztető szűrővel együtt.*			■
Ellenőrizze a szelepjátékot, adott esetben állítsa be.*			■
* Ezeket a munkálatokat a helyi Wacker Neuson kapcsolattartó ügyfélszolgálatával végeztesse el.			

Karbantartási munkálatok	1000 üzemóránként / 2 évente	4000 üzemóránként / 4 évente	6 évente
Cserélje ki a hűtőanyagot.*	■		
Cserélje ki a hidraulikaolajat.*	■		
Cserélje ki a motor fogasszíját.*		■	
Cserélje ki a hidraulika tömlővezetékeit.			■
* Ezeket a munkálatokat a helyi Wacker Neuson kapcsolattartó ügyfélszolgálatával végeztesse el.			

9.4 Karbantartási munkálatok

VIGYÁZAT

Üzemanyag miatti egészségveszély.

- Ne lélegezzen be üzemanyagokat és gőzöket.
- Kerülje az üzemi anyag bőrre és szembe kerülését.

Előkészületek elvégzése

1. A gépet egyenletes felületen állítsa fel.
2. A gép üzemen kívül helyezése.
3. Állítsa le a gépet.
4. Hagyja kihűlni a motort.

9.4.1 Ellenőrizze és töltse fel az üzemanyagot

FIGYELMEZTETÉS

Tűz-, és robbanásveszély üzemanyag és üzemanyag gőzök miatt.

- Ne dohányozzon.
- Nyílt láng közelében ne tankoljon.
- Tankolás előtt állítsa le és hagyja kihűlni a motort. Csak jól szellőző helyen tankoljon.



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Maximum jel	3	Üzemanyagszűrő
2	Tanksapka		

1. Nyissa fel a hátsó védőfedelet.
2. Távolítsa el tanksapka területén lévő szennyeződéseket.
3. Csavarja le és távolítsa el az üzemanyagtartály tanksapkáját.
4. Szükség esetén vegye ki és cserélje ki a szennyezett üzemanyagszűrőt. Az utántöltés előtt helyezze vissza az üzemanyagszűrőt.
5. Töltsön be üzemanyagot a maximum jelölésig - Üzemanyagtípus, lásd a *Műszaki adatok* c. fejezetet.
6. Helyezze fel és zárja le a tanksapkát.
7. Zárja le a hátsó védőfedelet.

ÉRTESÍTÉS

Az üzemanyagszűrő szennyeződéseit az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

9.4.2 A gép és a távirányító tisztítása

FIGYELMEZTETÉS

Tűz- és robbanásveszély éghető tisztítószerek használata esetén.

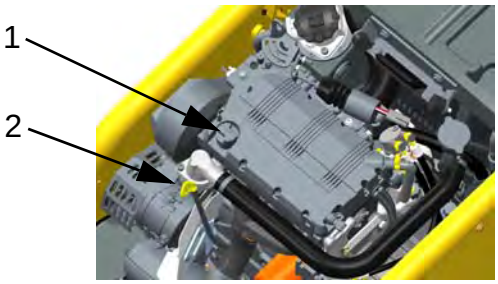
- A gépet, alkatrészeket és kezelőelemeket benzinnel vagy egyéb oldószerrel ne tisztítsa.

ÉRTESÍTÉS

A belépő víz károsíthatja a motort, az elektromos kezelőelemeket vagy a gép alkatrészeit illetve a távirányítót. A nagy nyomású tisztítót ne irányítsa közvetlenül a légbeszívó területre és az elektromos alkatrészekre. Törölje át nedves ronggyal a távirányítót.

1. A tisztítás után ellenőrizze a kapcsoló, karok, kábelek, tömlők, vezetékek és csavarkötések tömítettségét, laza kapcsolatokat, súrlódó részeket és egyéb károsodásokat.
2. Az észlelt károsodásokat azonnal hárítsa el.

9.4.3 Motor olajszintjének ellenőrzése és olaj utántöltése



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Az olajbetöltő nyílás fedele	2	Olaj-mérőpálca

Ellenőrizze a motorolajszintet

1. Nyissa fel mindkét védőfedelet.
2. Távolítsa el az olaj-mérőpálca területén lévő szennyeződéseket.
3. Húzza ki az olaj-mérőpálcát.
4. Tisztítsa meg az olaj-mérőpálcát egy száraz, szöszmentes kendővel.
5. Csúsztassa be teljesen az olaj-mérőpálcát.
6. Húzza ki az olaj-mérőpálcát.
7. Ellenőrizze, hogy az olajszint az olaj-mérőpálca alsó és felső jelölése között van-e.

Motorolaj utántöltése

1. Távolítsa el a az olajbetöltő nyílás területén lévő szennyeződéseket.
2. Távolítsa el az olajbetöltő nyílás fedelét.
3. Szükség esetén töltsön be annyi olajat egy tölcsérrel, hogy az olaj-mérőpálca felső jelzését elérje - olajspecifikációk és -mennyiségek, lásd a *Műszaki adatok* fejezetet.
4. Helyezze fel és húzza meg az olajbetöltő nyílás fedelét.
5. Mossa le a kiömlött olajat.

ÉRTESÍTÉS

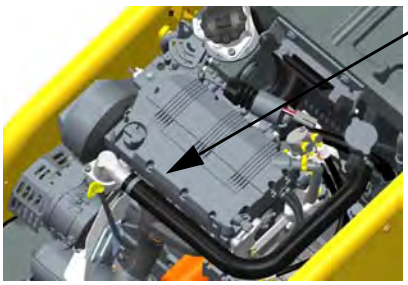
Az olajat az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

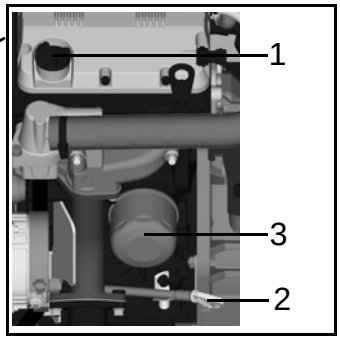
9.4.4 Motorolaj csere

ÉRTESÍTÉS

Az olajcserét langyos motornál végezze, hogy az olaj teljesen kifolyhasson.







Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Az olajbetöltő nyílás fedele	3	Olajszűrő
2	Olaj-mérőpálca	4	Olajleeresztő csavar

Motorolaj leeresztése és az olajszűrő cseréje

1. Nyissa fel az első védőfedelet.
2. A talaj kifolyó olajjal szembeni védelme érdekében a munkaterületet nem áteresztő fóliával takarja le.
3. Helyezzen egy felfogótartályt az olajleeresztő csavar alá.
4. Lazítsa meg az olajleeresztő csavart.
5. Helyezzen egy megfelelő méretű felfogótartályt az olajszűrő alá.
6. Csavarja ki és vegye le az olajszűrőt - fogja fel a kicsavarás során kifolyó olajat.
7. Ha az olaj teljesen kifolyt, csavarja be és húzza meg az olajleeresztő csavart.
8. Csavarja be az új olajszűrőt és 20 NM nyomatékkal húzza meg.

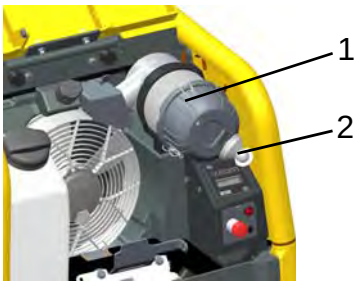
ÉRTESÍTÉS

Az olajat az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Motorolaj betöltése

1. Távolítsa el a az olajbetöltő nyílás területén lévő szennyeződéseket.
2. Távolítsa el az olajbetöltő nyílás fedelét.
3. Töltsön be annyi olajat egy tölcsérrel, addig, hogy az olaj-mérőpálca felső jelzését elérje - olajspecifikációk és -mennyiségek, lásd a *Műszaki adatok* fejezetet.
4. Helyezze fel és húzza meg az olajbetöltő nyílás fedelét.
5. Mossa le a kiömlött olajat.
6. Járassa a motort egy kis ideig.
7. Állítsa le a motort.
8. Ellenőrizze az olajszintet és szükség esetén töltsön utána olajat.

9.4.5 Légszűrő ellenőrzése/tisztítása/cseréje



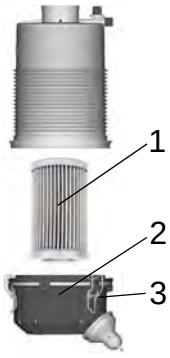
Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Légszűrő	2	Porleeresztő szelep

1. Nyissa fel a hátsó védőfedelet.

A légszűrő ellenőrzése

- Ellenőrizze, hogy a légszűrő bilincsei szorosak-e és hogy a légszűrő nem sérült-e.
- Ellenőrizze a porleeresztő szelep szennyezettségét. Szükség esetén a porleeresztő szelep összenyomásával távolítsa el a szennyeződéseket.

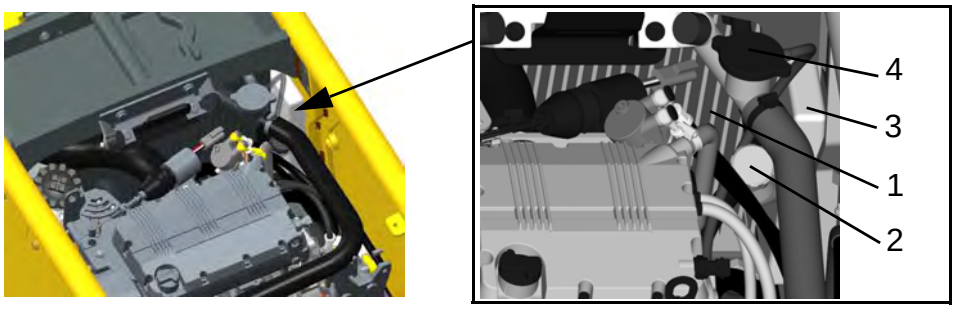
A légszűrőbetét cseréje



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Légszűrő betét	3	Szorító (3 darab)
2	Ház alsó része		

2. Lazítsa meg a szorítókat és távolítsa el a ház alsó részét.
3. Távolítsa el a légszűrő betétet.
4. Tisztítsa meg a ház alsó részét.
5. Helyezze be a légszűrőbetétet.
6. Helyezze fel a ház alsó részét és zárja le a bilincseket.

9.4.6 A hűtőanyag szintjének ellenőrzése és a hűtőanyag utántöltése



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Hűtő	3	Hűtőanyag-kiegyenlítő tartály
2	A hűtőanyag-kiegyenlítő tartály fedele	4	Hűtőfedél

Hűtőanyag szintjének ellenőrzése a kiegyenlítő tartálynál

1. Nyissa fel az első védőfedelet.
2. Távolítsa el a hűtőanyag-kiegyenlítő tartály területén lévő szennyeződéseket.
3. A hűtőanyag-kiegyenlítő tartálynak hideg állapotban 1/4 - 1/2 részig kell feltöltve lennie.

Hűtőanyag utántöltése a kiegyenlítő tartálynál

1. Csavarja ki és vegye le a hűtőanyag-kiegyenlítő tartály fedelét.
2. Szükség esetén töltsön utána hűtőanyagot, amíg a hűtőanyag-kiegyenlítő tartály annak 1/3 részéig meg nem telik - Hűtőanyag specifikációja, lásd a *Műszaki adatok* c. fejezetet.
3. Helyezze fel és húzza meg a hűtőanyag-kiegyenlítő tartály fedelét.

Hűtőanyag szintjének ellenőrzése a hűtőnél

FIGYELMEZTETÉS

A hűtőrendszer nyomás alatt áll.

A forró hűtőanyag kifröccsenhet és forrázásos sérüléseket okozhat.

- Csak akkor nyissa fel a hűtőfedelet, ha a motor lehűlt.

1. Távolítsa el hűtőfedél területén lévő szennyeződéseket.
2. Lassan csavarja ki a hűtőfedelet és távolítsa el.
3. Ellenőrizze, hogy a hűtőanyag a eléri-e a betöltőnyílás felső részét.

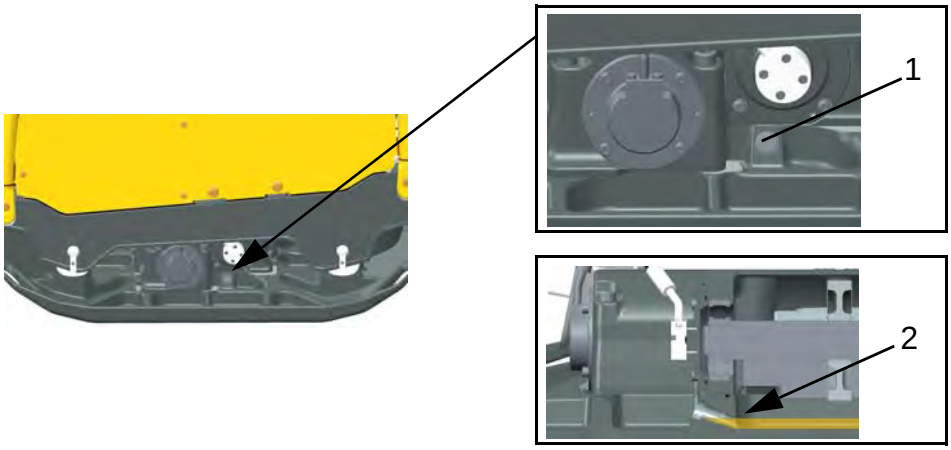
Hűtőanyag utántöltése a hűtőnél

ÉRTESÍTÉS

Amennyiben a gép hűtőanyagot veszít, ellenőrizze a hűtőrendszer tömítetlenségét és javíttassa meg a gépet a Wacker Neuson kapcsolattartó partnerének szervizével.

1. Igény szerint töltsön utána hűtőanyagot a betöltőnyílás felső széléig - Hűtőanyag specifikációja, lásd a *Műszaki adatok* c. fejezetet.
2. Helyezze fel és húzza meg a hűtőfedelet.

9.4.7 Gerjesztőolaj szintjének ellenőrzése és gerjesztőolaj utántöltése



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Zárócsavar az olajbetöltő/-leeresztő nyílás tömítőgyűrűivel	2	Gerjesztőolaj szintje

Gerjesztőolaj szintjének ellenőrzése

1. Nyissa fel a hátsó védőfedelet.
2. A talaj kifolyó olajjal szembeni védelme érdekében a munkaterületet nem áteresztő fóliával takarja le.

FIGYELMEZTETÉS

A forró gerjesztőolaj kifolyhat és forrázásos sérüléseket okozhat.

- Ne nyissa ki a gerjesztő zárócsavarját, amíg a gerjesztőolaj forró.
- Hagyja kihűlni a gépet.

3. Távolítsa el a zárócsavar területén lévő szennyeződéseket.
4. Csavarja ki az olajbetöltő-/leeresztő nyílás zárócsavarját és távolítsa el a tömítőgyűrűkkel együtt.
5. Ellenőrizze, hogy a gerjesztőolaj szintje eléri-e a menetes furat alsó részének elejét.

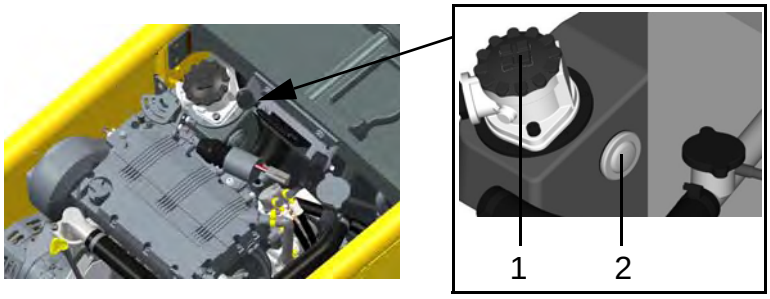
Gerjesztőolaj utántöltése

1. Töltsön be gerjesztőolajat egy tiszta tölcsérrel az olajbetöltő /-leeresztő nyílásba, amíg a gerjesztőolaj el nem éri a menet alsó szélét - Olajspecifikáció, lásd a *Műszaki adatok* című fejezetet.
2. Csavarja be az olajbetöltő /-leeresztő nyílás zárócsavarját az új tömítőgyűrűvel együtt és húzza meg (nyomaték: 100 Nm).
3. Mossa le a kiömlött olajat.

ÉRTESÍTÉS

Az olajat az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

9.4.8 Hidraulika olaj szintjének ellenőrzése és hidraulikaolaj utántöltése



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	Hidraulika olaj tartály fedele	2	Olajszint-ellenőrző üveg

Hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése

1. Nyissa fel mindkét védőfedelet.
2. Ellenőrizze, hogy a hidraulikaolaj eléri-e az olajszint-ellenőrző üveg közepét.

Hidraulikaolaj utántöltése

ÉRTESÍTÉS

Amennyiben a gép hidraulikaolajat veszít, ellenőrizze a hidraulikavezetékek tömítetlenségét és javíttassa meg a gépet a Wacker Neuson kapcsolattartó partnerének szervizével.

FIGYELMEZTETÉS

A forró hidraulikaolaj forrázásos sérüléseket okozhat.

- Ne nyissa ki a hidraulika olaj tartály fedelét, amíg a hidraulikaolaj forró.
- Hagyja kihűlni a gépet.

3. Távolítsa el hidraulika olaj tartály területén lévő szennyeződéseket.
4. Csavarja ki és vegye le a hidraulika olaj tartály fedelét.
5. Töltsön utána hidraulikaolajat mindaddig, amíg a hidraulikaolaj el nem éri az olajszint-ellenőrző üveg középső részét - olajspecifikáció, lásd a *Műszaki adatok* c. fejezetet.
6. Helyezze fel és húzza meg a hidraulika olaj tartály fedelét (nyomaték: 10 Nm), ügyelve arra, hogy a fedél tömítése megfelelően helyezkedjen el.

9.4.9 Csavarkötések

Lapvibrátorok esetén rendszeres időközönként ellenőrizze a csavarkötések szilárd helyzetét.

10 Hibaelhárítás

VESZÉLY

Életveszély önhatalmú hibaelhárítás miatt.

- Ha a gépen olyan üzemzavarok lépnek fel, amelyek az utasításban nem szerepelnek, forduljon a gyártóhoz. Az üzemzavarokat önhatalmúan ne hárítsa el.

10.1 Zavartáblázat - gép

Üzemzavar	Lehetséges ok	Segítség
A motor nem indul el.	A vészleállító gomb meg lett nyomva.	Oldja fel a vészleállító gombot.
	A gép nincs bekapcsolva.	Indítsa el a gépet.
	Az indító akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort vagy végezzen idegen indítást donor-indítóakkumulátorral.
	Olajhiány.	Töltsön be olajat és működtesse az olajszűrő házán lévő szelepkart.
	Üzemanyaghiány.	Töltsön be üzemanyagot.
	Az üzemanyagszűrő szennyezett.	Cserélje ki az üzemanyagszűrőt.*
	Az indító hibás.	Javíttassa meg a gépet.*
	Távirányító, dekóder vagy a kábelköteg sérült.	
A motor egyenetlenül működik.	Az üzemanyagszűrő szennyezett.	Cserélje ki az üzemanyagszűrőt.*
	A légszűrő elszennyeződött.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt.
A rezgés nem indul el.	Az elektronika hibás.	Javíttassa meg a gépet.*
A motor füstöl és nem ad le teljesítményt.	A légszűrő elszennyeződött.	Cserélje ki a légszűrőt.
A gép nem indítható be.	Hibás aktiváló PIN lett megadva.	Adja meg a helyes aktiváló PIN-t.
		A gépet a vészleállító kapcsolóval leállították.
	Az elektronika hibás.	1. A gépet a vészleállító kapcsolóval leállították. 2. Javíttassa meg a gépet.*
A diagnosztikai menü nem jeleníthető meg.	A gépen lévő be-, kikapcsoló gomb nem lett elég hosszan megnyomva.	Nyomja meg legalább 3 másodpercig megszakítás nélkül a gépen található be-, kikapcsoló gombot.
Compatec - kijelzőegység (opcionális): A fénysávkijelző az inicializáláskor nem tűnik el.	A Compatec - kijelzőegység vagy a kábelköteg hibás.	Javíttassa meg a gépet.*
Compatec - kijelzőegység (opcionális): A LED-ek az inicializálás során nem villannak fel röviden.	A túlterhelés-érzékelő vagy az elektromos csatlakozás hibás.	

* Ezeket a munkálatokat a helyi Wacker Neuson kapcsolattartó ügyfélszolgálatával végeztesse el.

10.2 Zavartáblázat - Vevőegység

Üzemzavar	Lehetséges ok	Segítség
A vevőegységek sárgán világítanak. A gép nem reagál a távirányító vezérlőparancsaira.	A távirányító ki van kapcsolva.	Kapcsolja be a távirányítót.
	A távirányító akkumulátora lemerült.	Töltse fel vagy cserélje ki a távirányító akkumulátorát.
	A távirányító hibás.	Cserélje ki vagy javíttassa meg a távirányítót.*
	A kezelő a vételi tartományon kívül tartózkodik.	Helyezkedjen el a gép vételi tartományán kívül.
	A távirányító nem látja a vevőegységet.	Gondoskodjon róla, hogy a távirányító lássa a vevőegységet.
	A vevőegységek vagy a távirányító szennyezett.	Tisztítsa meg a távirányítót vagy a vevőegységeket.
	A dekóder, a vevőegység vagy az elektromos csatlakozás hibás.	Javíttassa meg a gépet.*
A vevőegységek gyorsan sárgán villognak. A gép nem reagál a távirányító vezérlőparancsaira.	A kezelő a közelségi területen található.	Hagyja el a gép közelségi területét.
A vevőegységek pirosan világítanak.	A gép bemelegedési fázisban van.	Várjon, amíg a bemelegedési fázis véget nem ér.
	A diagnosztikai rendszer hibát észlelt.	Ellenőrizze az ellenőrző lámpákat és a zavarjelzéseket.
A vevőegységek pirosan villognak.	A gép túl van terhelve, mivel a talaj nem tömöríthető tovább.	■ Kerülje a gép tovább nem tömöríthető talajon történő használatát. ■ Csökkentse a tömörítési teljesítményt a lassú/gyors váltókapcsoló használatával. ■ Váltson gyorsmenetről lassú menetre.
* Ezeket a munkálatokat a helyi Wacker Neuson kapcsolattartó ügyfélszolgálatával végeztesse el.		

10.3 Üzemzavar-táblázat- Rúdfej ellenőrző lámpái

Üzemzavar	Lehetséges ok	Segítség
Az ellenőrző lámpa vörös fénnyel ég.	A gép bemelegedési fázisban van.	Várjon, amíg a bemelegedési fázis véget nem ér.
	A diagnosztikai rendszer hibát észlelt.	Ellenőrizze az ellenőrző lámpákat és a zavarjelzéseket.
Az ellenőrző lámpa vörös fénnyel villog.	A gép túl van terhelve, mivel a talaj nem tömöríthető tovább.	■ Kerülje a gép tovább nem tömöríthető talajon történő használatát. ■ Csökkentse a tömörítési teljesítményt a lassú/gyors váltókapcsoló használatával. ■ Váltson gyorsmenetről lassú menetre.

10.4 Zavartáblázat - Távirányító

Piktogram	A piktogram alatti LED	Lehetséges ok	Segítség
	A diagnosztika ellenőrző lámpája zölden villog, az üzem ellenőrző lámpája pedig pirosan világít.	A vezérlőkar hibás.	Cseréltesse ki a vezérlőkart.*
		A távirányító hibás.	Cserélje ki vagy javíttassa meg a távirányítót.*
	Az üzem ellenőrző lámpája pirosan világít vagy villog.	A távirányító akkumulátora lemerült.	Töltse fel vagy cserélje ki a távirányító akkumulátorát.
			Használja a gépet a töltőkábellel (az akkumulátor egyidejű feltöltése mellett).
	A távirányító bekapcsolását követően az üzem ellenőrző lámpája nem villog.	A távirányító akkumulátora lemerült.	Töltse fel vagy cserélje ki a távirányító akkumulátorát.
		A távirányító hibás.	Cserélje ki vagy javíttassa meg a távirányítót.*
	A töltés ellenőrző lámpája zölden villog.	Az akkumulátor automatikusan elő lett melegítve a feltöltéshez. Az akkumulátor feltöltése 0 °C alatti hőmérsékleten nem lehetséges.	■ Várjon amíg a töltés ellenőrző lámpája zölden nem világít és a töltés el nem indul. ■ Az akkumulátort 0 °C feletti hőmérsékleten töltse fel.
A távirányító kikapcsol - Ha nem nyom meg egy gombot sem a távirányítón, akkor a távirányító 10 perc után automatikusan kikapcsol.			
* Ezeket a munkálatokat a helyi Wacker Neuson kapcsolattartó ügyfélszolgálatával végeztesse el.			

TOMI DÓ KFT

10.5 Zavartáblázat - Kijelző

Piktogram	A piktogram alatti LED	Lehetséges ok	Segítség
	Üzem ellenőrző lámpája.		
	A töltés ellenőrző lámpája járó motornál pirosan világít.	Hiba az elektromos berendezésben.	Javíttassa meg a gépet.*
	Az előizzítás ellenőrző lámpája sárgán világít.	A gép az indítási folyamatban van.	Várjon, amíg a motor elindul.
	A légszűrő ellenőrző lámpája sárgán világít.	A légszűrőbetét szennyezett.	Cserélje ki a légszűrőbetétet.
	Az olajnyomás ellenőrző lámpája járó motornál pirosan világít.	A motorolaj szintje túl alacsony	Töltse fel motorolajjal.
		Az olajnyomás-kapcsoló vagy az elektromos csatlakozás hibás.	Javíttassa meg a gépet.*
	A hűtőanyag hőmérsékletének ellenőrző lámpája pirosan világít.	A hűtőbordák szennyezettek.	Fújassa le a hűtőbordákat megfelelő távolságból belülről kifelé sűrített levegővel.
		A hűtőanyag szintje túl alacsony.	Töltsön utána hűtőanyagot.
		A hűtőrendszer tömítetlen.	Javíttassa meg a gépet.*
* Ezeket a munkálatokat a helyi Wacker Neuson kapcsolattartó ügyfélszolgálatával végeztesse el.			

Zavarjelzés a kijelzőn

A hiba elhárítását követően nyugtázza a hibaüzenetet a diagnosztikai menüben, ha a hiba a további üzem szempontjából már nem releváns.

Az utolsó hiba nyugtázásához be kell lépni a diagnosztikai menübe majd ki kell lépni onnan.

Hibakód	Kijelzés	Lehetséges ok	Segítség
1	Leállítás olajnyomás	A motorolaj szintje túl alacsony.	1. Állítsa le a gépet. 2. Töltse fel motorolajjal.
		Az olajnyomás-kapcsoló vagy az elektromos csatlakozás hibás.	Javíttassa meg a gépet.*
2	Leállítás Túlmelegedés	A hűtőanyag szintje túl alacsony.	Töltsön utána hűtőanyagot.
		A hűtőrendszer tömítetlen.	Javíttassa meg a gépet.*
		A motor túlmelegszik.	Hagyja kihűlni a motort.
		A hűtőbordák szennyezettek.	Fújassa le a hűtőbordákat megfelelő távolságból belülről kifelé sűrített levegővel.
		A hőmérséklet-érzékelő vagy az elektromos csatlakozás hibás.	Javíttassa meg a gépet.*
		Az elektromos ventilátor hibás.	
3	Leállítás Túlfeszültség	A töltésszabályozó vagy az elektromos csatlakozás hibás.	
4	Hiba Akkumulátor	A világító berendezés, a töltésszabályozó, az akkumulátor vagy az elektromos csatlakozás hibás.	
5	Leállítás Töltésszabályozó/ Gen.	A világító berendezés, a töltésszabályozó vagy az elektromos csatlakozás hibás.	
6	Hiba Akkumulátor	A világító berendezés, a töltésszabályozó, az akkumulátor vagy az elektromos csatlakozás hibás.	
7	Ellenőrzés Légszűrő	A légszűrőbetét szennyezett.	Cserélje ki a légszűrőbetétet.
		A légszűrő-érzékelő elektromos csatlakozása hibás.	Ellenőriztesse a légszűrő-érzékelő elektromos csatlakozását.*
8	Hiba Légszűrő	A légszűrő-érzékelő hibás.	Javíttassa meg a gépet.*
		A légszűrő-érzékelő elektromos csatlakozása hibás.	Ellenőriztesse a légszűrő-érzékelő elektromos csatlakozását.*
9	Leállítás Olajnyomás-kapcsoló	Az olajnyomás-kapcsoló vagy az elektromos csatlakozás hibás.	Javíttassa meg a gépet.*
10	Hiba Töltésszabályozó	A töltésszabályozó vagy a generátor elektromos csatlakozása hibás.	
11	Hiba Töltésszabályozó/ Gen.	A világító berendezés, a töltésszabályozó vagy az elektromos csatlakozás hibás.	
12	Lekapcsolás Túlterhelés	A gép túl van terhelve mivel a talaj túl vastag.	Kapcsolja ki majd ismét be a gépet.
		A túlterhelés elkerülése érdekében tartsa be a következő szabályokat: ■ Kerülje a gép nagy tömörségű talajon történő használatát. ■ Csökkentse a tömörítési teljesítményt a lassú/gyors váltókapcsoló használatával. ■ Váltson gyorsmenetről lassú menetre.	

Hibakód	Kijelzés	Lehetséges ok	Segítség
13	Gép túlterhelve	A gép túl van terhelve mivel a talaj túl vastag.	Kapcsolja ki majd ismét be a gépet.
		A túlterhelés elkerülése érdekében tartsa be a következő szabályokat: ■ Kerülje a gép nagy tömörségű talajon történő használatát. ■ Csökkentse a tömörítési teljesítményt a lassú/gyors váltókapcsoló használatával. ■ Váltson gyorsmenetről lassú menetre.	
14	Leállítás Túlterhelés-érzékelő	A túlterhelés-érzékelő vagy az elektromos csatlakozás hibás.	Javíttassa meg a gépet.*
15	IR-átvitel Címegyeztetés	Nem üzemzavar. Egyeztesse a távirányító és a gép küldési csatornáját.	
16	IR-átvitel Hibás küldés	Hibás távirányítótípus.	Használja a megfelelő távirányítótípust.
17	IR-átvitel Hibás cím	A távirányító küldési csatornája hibásan van beállítva.	Egyeztesse a küldési csatornát a gép és a távirányító között.
18	Gépet lehűteni...	A hűtőanyag szintje túl alacsony.	Töltsön utána hűtőanyagot.
		A motor túlmelegszik.	Hagyja kihűlni a motort.
		A hűtőbordák szennyezettek.	Fújassa le a hűtőbordákat megfelelő távolságból belülről kifelé sűrített levegővel.
		A hűtőrendszer tömítetlen.	Javíttassa meg a gépet.*
		A hőmérséklet-érzékelő vagy az elektromos csatlakozás hibás.	
19	Gép Túlmelegedés	A hűtőanyag szintje túl alacsony.	Töltsön utána hűtőanyagot.
		A motor túlmelegszik.	Hagyja kihűlni a motort.
		A hűtőbordák szennyezettek.	Fújassa le a hűtőbordákat megfelelő távolságból belülről kifelé sűrített levegővel.
		A hűtőrendszer tömítetlen.	Javíttassa meg a gépet.*
		A hőmérséklet-érzékelő vagy az elektromos csatlakozás hibás.	
20	Hiba Hőmérséklet-érzékelő	A hőmérséklet-érzékelő vagy az elektromos csatlakozás hibás.	
		Nagyon alacsony külső hőmérséklet esetén a hűtőanyag nem éri el a szükséges, 55 °C-os hőmérsékletet. A gép megszakítja a bemelegedési fázist, ennek ellenére üzemkész.	
21	Automatikus indítás Hiba	Az üzemanyagtartály üres.	Töltsön be üzemanyagot.
		■ Hiba az üzemanyagrendszerben. ■ A motor, a dízelszelep vagy a dízelszelep csatlakozója hibás.	Javíttassa meg a gépet.*
22	Hiba Töltésszab./ Indítás	A töltésszabályozó, az indító vagy az elektromos csatlakozás hibás.	Javíttassa meg a gépet.*
		Az akkumulátor lemerült vagy hibás.	Töltse fel vagy cserélje ki az akkumulátort.

MTD TOMDÓ KFT

Hibakód	Kijelzés	Lehetséges ok	Segítség
23	Hiba Dízelszelep	A dízelszelep hibás. A gép nem kapcsolható ki.	Javíttassa meg a gépet.*
24	Hiba Gázbeállító	Az üzemanyagtartály üres.	Töltsön be üzemanyagot.
		■ A gázbeállító vagy az elektromos csatlakozás hibás. ■ A gázbeállító bovdenje hibásan van beállítva vagy hibás. ■ A 80 A-es biztosíték kiolvadt.	Javíttassa meg a gépet.*
25	Hiba Hidraulika hőmérséklet-érzékelője	A hidraulika hőmérséklet-érzékelője az érvényes tartományon kívül esik.	
26	Leállítás olajnyomás	A motorolaj szintje túl alacsony.	1. Állítsa le a gépet. 2. Töltse fel motorolajjal.
		Az olajnyomás-kapcsoló vagy az elektromos csatlakozás hibás.	Javíttassa meg a gépet.*
27	Hiba Túlterhelés-érzékelő	A túlterhelés-érzékelő vagy az elektromos csatlakozás hibás.	
28	Hiba Túlterhelés-érzékelő	A túlterhelés-érzékelő hibás.	
29	Hiba IR-vevő	Hibás áramérték.	
30	Hiba IR-vevő	Nincs áram / Nincs csatlakoztatva.	
31	Leállítás Rúdegység	Nincs jel / Nincs csatlakoztatva.	
32	Leállítás Hiba-dekóder	Belső hiba.	
33			
34			
35	Leállítás Rúdegység	Nincs jel.	
-	Hiba Dekóder	Az elektromos dobozban lévő csatlakozás hibás.	1. A gépet a vészleállító kapcsolóval leállították. 2. Javíttassa meg a gépet.*
A különböző hibák egymást követően, váltakozva jelennek meg.		Motor/felső tömeg vagy elektromos doboz/felső tömeg földcsatlakozása laza vagy hibás.	Javíttassa meg a gépet.*

* Ezeket a munkálatokat a helyi Wacker Neuson kapcsolattartó ügyfélszolgálatával végeztesse el.

10.6 Idegen indítás donor-indítóakkumulátorral

Ha a gép indító akkumulátora lemerült és a motor nem indul be, akkor egy donor-indító akkumulátorral idegen indítást végezhet.

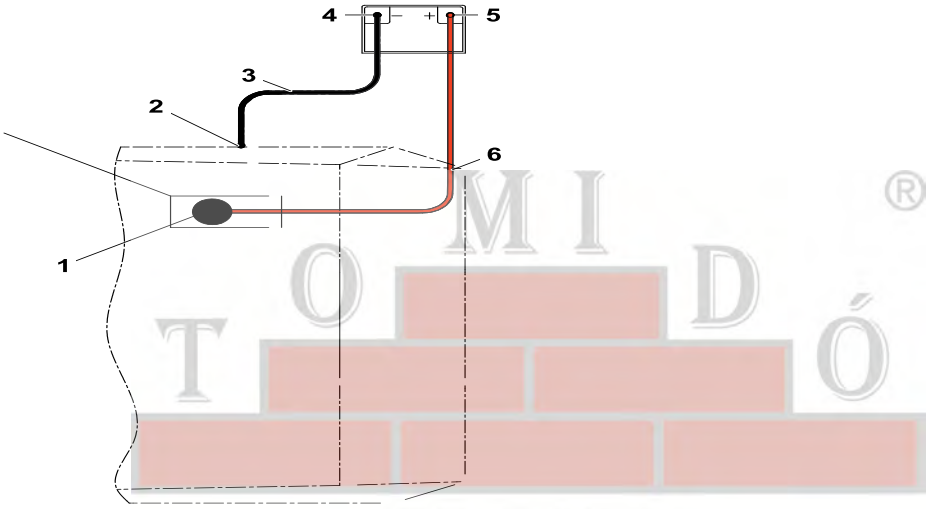
FIGYELMEZTETÉS

Durranógáz miatti robbanásveszély.
Sérülésveszély a kifröccsenő savak miatt.

- Viseljen védőszemüveget és saválló védőkesztyűt.
- A donor-indítóakkumulátornak és a gép indítóakkumulátorának feszültsége azonos kell legyen (12 V).
- Kerülje a hibás polaritás okozta rövidzárat (pozitív a pozitívhoz, negatív a negatívhoz).
- Tartsa be az indítási segélykábel csatlakoztatási sorrendjét.

ÉRTESÍTÉS

Csak szigetelt, legalább 16 mm² vezetékátmérőjű indítási segélykábelt.



Sorszám	Megnevezés	Sorszám	Megnevezés
1	A lemerült indító akkumulátor pozitív pólusa	4	A donor-indító akkumulátor negatív pólusa
2	Negatív pólus a földponton	5	A donor-indító akkumulátor pozitív pólusa
3	Fekete indítási segélykábel	6	Piros indítási segélykábel

1. Csíptesse a piros indítási segélykábel csipeszét a lemerült indító akkumulátor pozitív pólusára.
2. Csíptesse a piros indítási segélykábel másik csipeszét a donor-indító akkumulátor pozitív pólusára.
3. Csíptesse a fekete indítási segélykábel csipeszét a donor-indító akkumulátor negatív pólusára.
4. Csíptesse a fekete indítási segélykábel másik csipeszét a gép egyik földpontjára, például a motorblokkra.

Indítási segély nyújtása

5. Indítsa el a motort.
   Ha a motor kb. 2 percet követően sem indul el, lépjen kapcsolatba a Wacker Neuson kapcsolattartó partnerével.
6. Járassa a motort pár percig.

Az indítási segélykábel leválasztása

7. Válassza le a fekete indítási segélykábel csipeszét a gép földpontjáról.
8. Válasza le az indítási segélykábel másik csipeszét a donor-indító akkumulátorról.
9. Válassza le a piros indítási segélykábel csipeszét a lemerült indító akkumulátor pozitív pólusáról.
10. Válassza le a piros indítási segélykábel másik csipeszét a donor-indító akkumulátor pozitív pólusáról.

11 Ártalmatlanítás

11.1 Akkumulátorok ártalmatlanítása

A gép egy vagy több akkumulátort tartalmaz (továbbiakban egységesen "az akkumulátor"). Az akkumulátor szakszerű ártalmatlanításával elkerülhetők az emberre és a környezetre gyakorolt negatív hatások, a káros anyagok célzottan kezelhetők, valamint az értékes nyersanyagok ismét felhasználhatók.

EU-országok ügyfeleinek

Ez az akkumulátor a (használt) akkumulátorról és (használt) elemekről szóló európai irányelv, valamint a vonatkozó nemzeti jogszabályok hatálya alatt áll. Az akkumulátor-irányelv a használt akkumulátorok kezelésének keretrendszerét EU-szerte meghatározza.



Az akkumulátor az itt található jelzéssel van ellátva, amely áthúzott hulladéktárolót jelöl. Ezen jel alatt található a tartalmazott káros anyagok megjelölése, mégpedig a "Pb" mint ólom, a "Cd" mint kadmium és a "Hg" mint higany.

Az akkumulátorokat tilos a normális háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítani! Végfelhasználóként köteles a használt akkumulátorokat kizárólag a gyártón és a kereskedőn vagy adott esetben a speciálisan erre való gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani (jogszabályi visszaadási kötelezettség); a leadás ingyenes. A kereskedő és a gyártó kötelesek ezeket az akkumulátorokat visszavenni és rendeltetésszerűen ártalmatlanítani, vagy speciális hulladékként ártalmatlanítani (jogszabályi visszavételi kötelezettség).

A Wacker Neuson-nál vásárolt akkumulátorokat a használatuk után ingyenesen vissza lehet adni Wacker Neuson számára. Ha az akkumulátorokat nem tudják személyesen leadni a Wacker Neuson telephelyén, akkor erre vonatkozó esetleges utalásokra kell az adásvételi szerződésben ill. az eladó általános szerződési feltételeiben figyelni.

Más országok ügyfeleinek

Wacker Neuson javasolja, hogy az akkumulátort ne helyezze a szokásos háztartási hulladékba, hanem azt elkülönítve, környezetbarát módon ártalmatlanítsa. A nemzeti törvények is az akkumulátorok elkülönített ártalmatlanítását írják elő. Az akkumulátor szakszerű ártalmatlanítását a vonatkozó nemzeti jogszabályok szerint biztosítani kell.

KÖMIDÓ KFT

12 Tartozék

VIGYÁZAT

A Wacker Neuson vállalaton kívüli féltől származó tartozékok és pótalkatrészek a gép károsodását fokozottan veszélyeztetik.

- A Wacker Neuson vállalaton kívüli féltől származó egyéb tartozékok és pótalkatrészek használatáért nem vállalunk felelősséget.

A géphez széles körű tartozékprogramot kínálunk:

A tartozékokkal kapcsolatos további információk megtalálhatók az interneten: www.wackerneuson.com.

Akkumulátor

A csere-akkumulátor akkor különösen hasznos, ha a gépet hosszabb ideig megszakítás nélkül kívánja üzemeltetni.

Külső töltőkészülék

A külső töltőkészülék az akkumulátor töltésére szolgál, ha azt nem a géphez mellékelt töltőkábel használatával tölti.

A külső töltőkészülék az országban használatos csatlakozó használatával csatlakoztatható a különféle elektromos hálózatokhoz.

MI TO DÓ KFT

13 Műszaki adatok

13.1 DPU80

Megnevezés	Egység	DPU80Le670	DPU80Le770
Centrifugális erő	kN	80	80
Rezgések	Hz	56	56
	1/perc	3 380	3 380
Felületi teljesítmény	m^2/h	1 166	1 340
Előremenet*	m/perc	29	29
Kapaszkodóképesség	%	34	34
Hossz (rúd munkaállásban)	mm	2 409	2 409
Szélesség	mm	670	770
Magasság	mm	1 541	1 541
Üzemi tömeg	kg	756	771
Aláállási magasság	mm	830	830
Névleges teljesítmény	kW	11,0	11,0
Névleges fordulatszám	1/perc	3 000	3 000
Hidraulika munkanyomása	bar	165	165
engedélyezett max. hidraulikanyomás	bar	230	230
Hűtőanyag mennyisége	l	3,8	3,8
Hűtőanyag típusa		SAE J1034:Víz (1:1)	SAE J1034:Víz (1:1)
Gerjesztési olaj mennyisége	l	1,35	1,35
Gerjesztési olaj típusa		M 75W90	M 75W90
Hidraulikaolaj mennyisége	l	17,7	17,7
Hidraulikaolaj típusa		MR 520	MR 520
Raktári hőmérséklet-tartomány	°C	-20 - +50	-20 - +50
Üzemi hőmérséklet-tartomány	°C	-10 – +50	-10 – +50
Hangnyomásszint a kezelő helyén L_{pA}	dB(A)	92	92
Szabvány		EN 500-4	
Hangteljesítmény-szint L_{WA} mért garantált	dB(A)	108 109	108 109
Szabvány		EN 500-4, 2000/14/EK	
Rezgés teljes értéke a_{hv}	m/s^2	< 2,5	< 2,5
Szabvány		EN 500-4	
Rezgés teljes értéke mérési bizonytalanság a_{hv}	m/s^2	0,5	0,5

* A talaj feltételeitől függ.

13.2 DPU80r

Megnevezés	Egység	DPU80rLe670	DPU80rLe770
Centrifugális erő	kN	80	80
Rezgések	Hz	56	56
	1/perc	3 380	3 380
Felületi teljesítmény	m^2/h	1 085	1 247
Előremenet*	m/perc	27	27
Kapaszkodóképesség	%	34	34
Hossz (rúd munkaállásban)	mm	1 207	1 207
Szélesség	mm	670	770
Magasság	mm	833	833
Üzemi tömeg	kg	709	724
Aláállási magasság	mm	830	830
Névleges teljesítmény	kW	11,0	11,0
Névleges fordulatszám	1/perc	3 000	3 000
Távirányító max. hatósugara	m	20	20
Távirányító max. üzemideje	h	8	8
Javasolt akkumulátortípus		Ni-MH 7,2V/2000 mAh	Ni-MH 7,2V/2000 mAh
Akkumulátor töltési ideje	h	2	2
Hidraulika munkanyomása	bar	165	165
engedélyezett max. hidraulikanyomás	bar	230	230
Hűtőanyag mennyisége	l	3,8	3,8
Hűtőanyag típusa		SAE J1034:Víz (1:1)	SAE J1034:Víz (1:1)
Gerjesztési olaj mennyisége	l	1,6	1,6
Gerjesztési olaj típusa		M 75W90	M 75W90
Hidraulikaolaj mennyisége	l	17,7	17,7
Hidraulikaolaj típusa		MR 520	MR 520
Raktári hőmérséklet-tartomány	°C	-20 - +50	-20 - +50
Üzemi hőmérséklet-tartomány	°C	-10 – +50	-10 – +50
Hangnyomásszint a kezelő helyén L_{pA}**	dB(A)	84	84
Szabvány		EN 500-4	
Hangteljesítmény-szint L_{WA} mért garantált	dB(A)	108 109	108 109
Szabvány		EN 500-4, 2000/14/EK	

* A talaj feltételeitől függ.

** 5 méter távolságról mérve (távvezérelt gépek).

13.3 DPU90

Megnevezés	Egység	DPU90Le670	DPU90Le770	DPU90Le770US
Centrifugális erő	kN	90	90	90
Rezgések	Hz	63	63	63
	1/perc	3.780	3.780	3.780
Felületi teljesítmény	m^2/h	1.206	1.386	1.386
Előremenet*	m/perc	30	30	30
Kapaszkodóképesség	%	34	34	34
Hossz (rúd munkaállásban)	mm	2.409	2.409	2.409
Szélesség	mm	670	770	770
Magasság	mm	1.541	1.541	1.541
Üzemi tömeg	kg	756	771	771
Aláállási magasság	mm	830	830	830
Névleges teljesítmény	kW	11,7	11,7	10,7
Névleges fordulatszám	1/perc	3.350	3.350	3.350
Hidraulika munkanyomása	bar	148	148	148
engedélyezett max. hidraulikanyomás	bar	230	230	230
Hűtőanyag mennyisége	l	3,8	3,8	3,8
Hűtőanyag típusa		SAE J1034:Víz (1:1)	SAE J1034:Víz (1:1)	SAE J1034:Víz (1:1)
Gerjesztési olaj mennyisége	l	1,35	1,35	1,35
Gerjesztési olaj típusa		M 75W90	M 75W90	M 75W90
Hidraulikaolaj mennyisége	l	17,7	17,7	17,7
Hidraulikaolaj típusa		MR 520	MR 520	MR 520
Raktári hőmérséklet-tartomány	°C	-20 - +50	-20 - +50	-20 - +50
Üzemi hőmérséklet-tartomány	°C	-10 – +50	-10 – +50	-10 – +50
Hangnyomásszint a kezelő helyén L_{pA}	dB(A)	94	94	94
Szabvány		EN 500-4		
Hangteljesítmény-szint L_{WA} mért garantált	dB(A)	 108 109	 108 109	 108 109
Szabvány		EN 500-4, 2000/14/EG		
Rezgés teljes értéke a_{hv}	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Szabvány		EN 500-4		
Rezgés teljes értéke mérési bizonytalanság a_{hv}	m/s^2	0,5	0,5	0,5

* A talaj feltételeitől függ.

13.4 DPU90r

Megnevezés	Egység	DPU90rLe770 US
Centrifugális erő	kN	90
Rezgések	Hz	56
	1/perc	3.780
Felületi teljesítmény	m^2/h	1.294
Előremenet*	m/perc	28
Kapaszkodóképesség	%	34
Hossz (rúd munkaállásban)	mm	1.207
Szélesség	mm	770
Magasság	mm	833
Üzemi tömeg	kg	724
Aláállási magasság	mm	830
Névleges teljesítmény	kW	10,7
Névleges fordulatszám	1/perc	3.350
Távirányító max. hatósugara	m	20
Távirányító max. üzemideje	h	8
Javasolt akkumulátortípus		Ni-MH 7,2V/2000mAh
Akkumulátor töltési ideje	h	2
Hidraulika munkanyomása	bar	148
engedélyezett max. hidraulikanyomás	bar	230
Hűtőanyag mennyisége	l	3,8
Hűtőanyag típusa		SAE J1034:Wasser (1:1)
Gerjesztési olaj mennyisége	l	1,6
Gerjesztési olaj típusa		M 75W90
Hidraulikaolaj mennyisége	l	17,7
Hidraulikaolaj típusa		MR 520
Raktári hőmérséklet-tartomány	°C	-20 - +50
Üzemi hőmérséklet-tartomány	°C	-10 – +50
Hangnyomásszint a kezelő helyén L_{pA}**	dB(A)	83
Szabvány		EN 500-4
Hangteljesítmény-szint L_{WA} mért garantált	dB(A)	108 109
Szabvány		EN 500-4, 2000/14/EG
* A talaj feltételeitől függ.		
** 5 méter távolságról mérve (távvezérelt gépek).		

13.5 DPU110

Megnevezés	Egység	DPU110Le870	DPU110Le970	DPU110Le970 US
Centrifugális erő	kN	110	110	110
Rezgések	Hz	60	60	60
	1/perc	3 600	3 600	3 600
Felületi teljesítmény	m^2/h	1 566	1 746	1 746
Előremenet*	m/perc	30	30	30
Kapaszkodóképesség	%	36	36	36
Hossz (rúd munkaállásban)	mm	2 409	2 409	2 409
Szélesség	mm	870	970	970
Magasság	mm	1 541	1 541	1 541
Üzemi tömeg	kg	813	830	830
Aláállási magasság	mm	830	830	830
Névleges teljesítmény	kW	16,0	16,0	13,5
Névleges fordulatszám	1/perc	2 700	2 700	2 700
Hidraulika munkanyomása	bar	193	193	193
engedélyezett max. hidraulikanyomás	bar	230	230	230
Hűtőanyag mennyisége	l	4,2	4,2	4,2
Hűtőanyag típusa		SAE J1034:Víz (1:1)	SAE J1034:Víz (1:1)	SAE J1034:Víz (1:1)
Gerjesztési olaj mennyisége	l	1,35	1,35	1,35
Gerjesztési olaj típusa		M 75W90	M 75W90	M 75W90
Hidraulikaolaj mennyisége	l	21,9	21,9	21,9
Hidraulikaolaj típusa		MR 520	MR 520	MR 520
Raktári hőmérséklet-tartomány	°C	-20 - +50	-20 - +50	-20 - +50
Üzemi hőmérséklet-tartomány	°C	-10 – +50	-10 – +50	-10 – +50
Hangnyomásszint a kezelő helyén L_{pA}	dB(A)	94	94	94
Szabvány		EN 500-4		
Hangteljesítmény-szint L_{WA} mért garantált	dB(A)	 108 109	 108 109	 108 109
Szabvány		EN 500-4, 2000/14/EK		
Rezgés teljes értéke a_{hv}	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Szabvány		EN 500-4		
Rezgés teljes értéke mérési bizonytalanság a_{hv}	m/s^2	0,5	0,5	0,5

* A talaj feltételeitől függ.

13.6 DPU110r

Megnevezés	Egység	DPU110rLe870	DPU110rLe970
Centrifugális erő	kN	110	110
Rezgések	Hz	60	60
	1/perc	3 600	3 600
Felületi teljesítmény	m^2/h	1 462	1 630
Előremenet*	m/perc	28	28
Kapaszkodóképesség	%	32	32
Hossz (rúd munkaállásban)	mm	1 207	1 207
Szélesség	mm	870	970
Magasság	mm	833	833
Üzemi tömeg	kg	793	810
Aláállási magasság	mm	830	830
Névleges teljesítmény	kW	16,0	16,0
Névleges fordulatszám	1/perc	2 700	2 700
Távirányító max. hatósugara	m	20	20
Távirányító max. üzemideje	h	8	8
Javasolt akkumulátortípus		Ni-MH 7,2V/2000 mAh	Ni-MH 7,2V/2000 mAh
Akkumulátor töltési ideje	h	2	2
Hidraulika munkanyomása	bar	193	193
engedélyezett max. hidraulikanyomás	bar	230	230
Hűtőanyag mennyisége	l	4,2	4,2
Hűtőanyag típusa		SAE J1034:Víz (1:1)	SAE J1034:Víz (1:1)
Gerjesztési olaj mennyisége	l	1,6	1,6
Gerjesztési olaj típusa		M 75W90	M 75W90
Hidraulikaolaj mennyisége	l	21,9	21,9
Hidraulikaolaj típusa		MR 520	MR 520
Raktári hőmérséklet-tartomány	°C	-20 - +50	-20 - +50
Üzemi hőmérséklet-tartomány	°C	-10 – +50	-10 – +50
Hangnyomásszint a kezelő helyén L_{pA}**	dB(A)	89	89
Szabvány		EN 500-4	
Hangteljesítmény-szint L_{WA} mért garantált	dB(A)	108 109	108 109
Szabvány		EN 500-4, 2000/14/EK	
* A talaj feltételeitől függ.			
** 5 méter távolságról mérve (távvezérelt gépek)			

13.7 Belső égésű motor

Megnevezés	Egység	DPU80	DPU90	DPU110
Gyártó		Kohler		
Motortípus		KDW 702	KDW 702-3350	KDW 1003
Égetési eljárás		négyütemű	négyütemű	négyütemű
Hűtés		Vízhűtés	Vízhűtés	Vízhűtés
Henger		2	2	3
Lökettérfogat	cm³	686	686	1 028
Ferde kevés, max.	°	25	25	25
Üzemanyag típusa		Dízel	Dízel	Dízel
Üzemanyag-fogyasztás	l/óra	2,7	2,7	3,3
Tartálytérfogat	l	7,2	7,2	11,2
Olajspecifikáció		SAE 10W40	SAE 10W40	SAE 10W40
Olajtöltés max.	l	1,6	1,6	2,4
Teljesítmény max.	kW	11,5	11,7	18,5
Fordulatszám	1/perc	3 600	3 600	3 600
Szabvány		ISO 3046-1 IFN		
Légszűrő		Szárazlevegő-szűrő	Szárazlevegő-szűrő	Szárazlevegő-szűrő
Indító típusa		elektromos indító	elektromos indító	elektromos indító
Indító akkumulátor feszültsége	V	12	12	12
Akkumulátor kapacitása (névleges érték)	Ah	50	50	50

TOMI TOOLS KFT

13.8 Belső égésű motor US

Megnevezés	Egység	DPU90 US	DPU110 US
Gyártó		Kohler	
Motortípus		KDW 702-3350 US	KDW 1003 US
Égetési eljárás		négyütemű	négyütemű
Hűtés		Vízhűtés	Vízhűtés
Henger		2	3
Lökettérfogat	cm^3	686	1 028
Ferde kevés, max.	°	25	25
Üzemanyag típusa		Diesel	Dízel
Üzemanyag-fogyasztás	l/óra	2,7	3,3
Tartálytérfogat	l	7,2	11,2
Olajspecifikáció		SAE 10W40	SAE 10W40
Olajtöltés max.	l	1,6	2,4
Teljesítmény max.	kW	11,7	18,5
Fordulatszám	1/perc	3.600	3 600
Szabvány		ISO 3046-1 IFN	ISO 3046-1 IFN
Légszűrő		Szárazlevegő-szűrő	Szárazlevegő-szűrő
Indító típusa		elektromos indító	elektromos indító
Indító akkumulátor feszültsége	V	12	12
Akkumulátor kapacitása (névleges érték)	Ah	50	50

MILDÓ TOOLS KFT

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

A megfelelőségi nyilatkozat kiállításával kapcsolatos mindennemű felelősség a gyártót terheli.

Termék

Termék	**DPU80Le**	**DPU90Le**	**DPU110Le**
Termékfajta	Lapvibrátor		
Termékfunkció	Talaj tömörítése		
Cikkszám	5100016604		
	5100024695, 5100018444, 5100026787, 5100027032	5100027534, 5100027536, 5100024731	5100018445, 5100024696, 5100026869, 5100027035
Telepített hasznos teljesítmény	11,0 kW	11,7 kW	16,0 kW
Mért hangteljesítmény-szint	108 dB(A)	108 dB(A)	108 dB(A)
Garantált hangteljesítmény-szint	109 dB(A)	109 dB(A)	109 dB(A)

Megfelelőségi értékelési eljárás

A 2000/14/EC (2006-06) VIII. függeléke szerint

Megnevezett hely

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH, Merianstraße 28, 63069 Offenbach/Main (NB 0366)

Irányelvek és normák

Ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelvek és normák vonatkozó meghatározásainak és előírásainak:

2006/42/EC (2009-10), 2000/14/EC (2006-06), EN 500-1 (2009-12), EN 500-4 (2011-02)

A műszaki dokumentumok meghatalmazottja

Robert Räthsel,
Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

München, 01.06.2016

Helmut Bauer
Ügyvezető

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

A megfelelőségi nyilatkozat kiállításával kapcsolatos mindennemű felelősség a gyártót terheli.

Termék

Termék	**DPU80rLe**	**DPU110rLe**
Termékfajta	Lapvibrátor	
Termékfunkció	Talaj tömörítése	
Cikkszám	5100016604	
	5100024697, 5100024698, 5100027033, 5100027034	5100024699, 5100026697, 5100027036, 5100027077
Telepített hasznos teljesítmény	11,0 kW	16,0 kW
Mért hangteljesítmény-szint	108 dB(A)	108 dB(A)
Garantált hangteljesítmény-szint	109 dB(A)	109 dB(A)

Megfelelőségi értékelési eljárás

A 2000/14/EC (2006-06) VIII. függeléke szerint

Megnevezett hely

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH, Merianstraße 28, 63069 Offenbach/Main (NB 0366)

Irányelvek és normák

Ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelvek és normák vonatkozó meghatározásainak és előírásainak:

2006/42/EC (2009-10), 2000/14/EC (2006-06), 2014/30/EU (2014-02), EN 500-1 (2009-12), EN 500-4 (2011-02), EN 13309 (2010-12)

A műszaki dokumentumok meghatalmazottja

Robert Räthsel,
Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

München, 15.02.2016

Helmut Bauer
Ügyvezető

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

TOMIDÓ®
KFT

TOMIDÓ®
KFT

TOMIDÓ®
KFT